

# Úradný vestník

## Európskej únie

L 81



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 52

27. marca 2009

Obsah

### I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné

#### NARIADENIA

- Nariadenie Komisie (ES) č. 255/2009 z 26. marca 2009, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny ..... 1
- ★ Nariadenie Komisie (ES) č. 256/2009 z 23. marca 2009, ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy II a III k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005, pokiaľ ide o maximálne hladiny rezíduí azoxystrobínu a fludioxonilu v určitých produktoch alebo na nich <sup>(1)</sup> ..... 3
- ★ Nariadenie Komisie (ES) č. 257/2009 z 24. marca 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 794/2004, pokiaľ ide o formulár doplňujúcich informácií na oznámenie pomoci rybnému hospodárstvu a akvakultúre <sup>(1)</sup> ..... 15
- ★ Nariadenie Komisie (ES) č. 258/2009 z 26. marca 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 595/2004, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1788/2003, ktorým sa stanovujú poplatky v sektore mlieka a mliečnych výrobkov ..... 19

II Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné

ROZHODNUTIA

**Komisia**

2009/297/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 26. marca 2009, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2008/866/ES, pokiaľ ide o obdobie jeho uplatňovania** [oznámené pod číslom K(2009) 1876] <sup>(1)</sup> ..... 22

2009/298/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 26. marca 2009, ktorým sa predlžuje platnosť rozhodnutia 2006/502/ES, ktorým sa členské štáty vyzývajú prijať opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby sa na trh uvádzali iba také zapaľovače, ktoré sú zabezpečené proti použitiu deťmi, a zakázať uvádzanie zábavných zapaľovačov na trh** [oznámené pod číslom K(2009) 2078] <sup>(1)</sup>..... 23

---

III Akty prijaté podľa Zmluvy o EÚ

AKTY PRIJATÉ PODĽA HLAVY VI ZMLUVY O EÚ

- ★ **Rámcové rozhodnutie Rady 2009/299/SVV z 26. februára 2009 o zmene a doplnení rámcových rozhodnutí 2002/584/SVV, 2005/214/SVV, 2006/783/SVV, 2008/909/SVV a 2008/947/SVV a o posilnení procesných práv osôb, podpore uplatňovania zásady vzájomného uznávania, pokiaľ ide o rozhodnutia vydané v neprítomnosti dotknutej osoby na konaní** ..... 24



---

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

## NARIADENIA

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 255/2009

z 26. marca 2009,

ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

V súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní sa nariadením (ES) č. 1580/2007 ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 27. marca 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 26. marca 2009

Za Komisiu  
Jean-Luc DEMARTY  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

## PRÍLOHA

## Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	IL	82,5
	JO	68,6
	MA	57,6
	TN	134,4
	TR	91,7
	ZZ	87,0
0707 00 05	JO	167,2
	MA	69,5
	TR	151,3
	ZZ	129,3
0709 90 70	MA	43,6
	TR	84,4
	ZZ	64,0
0709 90 80	EG	60,4
	ZZ	60,4
0805 10 20	EG	41,2
	IL	61,0
	MA	42,8
	TN	57,1
	TR	76,0
	ZZ	55,6
0805 50 10	TR	53,9
	ZZ	53,9
0808 10 80	AR	75,7
	BR	79,2
	CA	78,6
	CL	84,5
	CN	70,5
	MK	23,7
	US	112,0
	UY	57,1
	ZA	83,6
	ZZ	73,9
	0808 20 50	AR
CL		136,2
CN		48,8
US		194,4
ZA		89,6
	ZZ	113,3

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 256/2009

z 23. marca 2009,

ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy II a III k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005, pokiaľ ide o maximálne hladiny rezíduí azoxystrobinu a fludioxonilu v určitých produktoch alebo na nich

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005 z 23. februára 2005 o maximálnych hladinách rezíduí pesticídov v alebo na potravinách a krmivách rastlinného a živočíšneho pôvodu a o zmene a doplnení smernice Rady 91/414/EHS<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 14 ods. 1 písm. a),

keďže:

(1) Pokiaľ ide o azoxystrobin a fludioxonil, maximálne hladiny rezíduí (MRL) sa stanovili v prílohách II a III k nariadeniu (ES) č. 396/2005, v uvedenom poradí. Pokiaľ ide o azoxystrobin, v kontexte nového povolenia na použitie tohto prípravku na ochranu rastlín na okružnici v súlade so smernicou Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh<sup>(2)</sup> bola podaná žiadosť o úpravu existujúcich MRL v súlade s článkom 6 ods. 1 uvedeného nariadenia. Pokiaľ ide o fludioxonil, žiadateľ v tretej krajine (Spojené štáty), v ktorej povolené použitie tohto prípravku na ochranu rastlín vedie k rezíduám presahujúcim MRL pre granátové jablká, ako sú stanovené v prílohe III k nariadeniu č. 396/2005, podal žiadosť o dovoznú toleranciu MRL v súlade s článkom 6 ods. 2 a 4 uvedeného nariadenia.

(2) Obidve žiadosti sa posúdili v súlade s článkom 8 uvedeného nariadenia a Portugalsko a Dánsko zaslali Komisii hodnotiace správy.

(3) Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) posúdil bezpečnosť navrhovaných MRL pri zohľadnení informácií v žiadosťiach a v hodnotiacich správach a vydal odôvodnené stanoviská. Tieto stanoviská zaslal (v súlade s článkom 10 nariadenia) Komisii a členským štátom a zverejnil ich<sup>(3)</sup>.

(4) Úrad dospel vo svojich odôvodnených stanoviskách k záveru, že všetky požiadavky na údaje boli splnené a že dve úpravy MRL požadované žiadateľmi boli prijateľné, pokiaľ ide o bezpečnosť používateľa, na základe posúdenia vystavenia spotrebiteľa pre 27 špecifických európskych spotrebiteľských skupín. Úrad zohľadnil najnovšie informácie o toxikologických vlastnostiach látok. Ani celoživotné vystavenie spotrebiteľov prostredníctvom konzumácie akýchkoľvek potravín, ktoré môžu obsahovať tieto dve látky, ani krátkodobé vystavenie spôsobené extrémnou konzumáciou okružnice alebo granátových jabĺk neukázali, že existuje riziko prekročenia prijateľného denného príjmu (ADI) alebo akútnej referenčnej dávky (ARfD).

(5) Na základe odôvodneného stanoviska úradu a vzhľadom na faktory týkajúce sa zvažovanej skutočnosti požadované úpravy MRL spĺňajú požiadavky článku 14 ods. 2 nariadenia (ES) č. 396/2005.

(6) Nariadenie (ES) č. 396/2005 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat a Európsky parlament ani Rada proti nim nevzniesli námietku,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Prílohy II a III k nariadeniu (ES) č. 396/2005 sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 70, 16.3.2005, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1.

<sup>(3)</sup> Vedecké správy EFSA (2008) 199 a 200 na stránke <http://efsa.europa.eu>

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. marca 2009

*Za Komisiu*  
Androulla VASSILIOU  
*členka Komisie*

---

## PRÍLOHA

Prílohy II a III k nariadeniu (ES) č. 396/2005 sa menia a dopĺňajú takto:

(1) Príloha II sa mení a dopĺňa takto:

Riadky týkajúce sa **azoxystrobínu** sa nahrádzajú týmito:

**„Rezíduá pesticídov a maximálne hladiny rezíduí (mg/kg)“**

Číslo kódu	Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL (a)	Azoxystrobín	Číslo kódu	Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL (a)	Azoxystrobín
100000	<b>1. ČERSTVÉ ALEBO MRAZENÉ OVOCIE, ORECHY</b>		150000	<b>(v) bobuľové a drobné ovocie</b>	
110000	(i) <b>citrusové plody</b>	1	151000	(a) <i>stolové hrozno a muštové hrozno</i>	2
110010	grapefruity		151010	stolové hrozno	
110020	pomaranče		151020	muštové hrozno	
110030	citróny		152000	(b) <i>jahody</i>	2
110040	limety		153000	(c) <i>krovité ovocné druhy</i>	
110050	mandarínky		153010	ostružiny	3
110990	ostatné		153020	ostružinové maliny	0,05 (*)
120000	(ii) <b>orechy stromové (vylúpané alebo nevylúpané)</b>	0,1 (*)	153030	maliny	3
120010	mandle		153990	ostatné	0,05 (*)
120020	para orechy		154000	(d) <i>ostatné drobné a bobuľové ovocie</i>	0,05 (*)
120030	kešu orechy		154010	čučoriedky	
120040	Gaštany jedlé		154020	brusnice	
120050	kokosové orechy		154030	ríbezle (červené, čierne a biele)	
120060	lieskovce		154040	egreše	
120070	makadamové orechy		154050	šípky	(**)
120080	pekanové orechy		154060	moruše	(**)
120090	píniové oriešky		154070	azarole (plody stredomorskej mišpule)	(**)
120100	pistáciové orechy		154080	plody bazy čiernej	(**)
120110	vlašské orechy		154990	ostatné	
120990	ostatné		160000	<b>(vi) rôzne ovocie</b>	
130000	(iii) <b>jadrové ovocie</b>	0,05 (*)	161000	(a) <i>s jablou šupou</i>	0,05 (*)
130010	jablká		161010	ďatle	
130020	hrušky		161020	figy	
130030	dule		161030	stolové olivy	
130040	mišpuľa	(**)	161040	kumkváty	
130050	mišpuľník japonský	(**)	161050	karambola	(**)
130990	ostatné		161060	persimon	(**)
140000	(iv) <b>kôstkové ovocie</b>	0,05 (*)	161070	jambolan (jávská slivka)	(**)
140010	marhule		161990	ostatné	
140020	čerešne a višne				
140030	broskyne				
140040	slivky				
140990	ostatné				

Číslo kódu	Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL (a)	Azoxystrobin
162000	(b) <i>s nejdou šupou, malé</i>	0,05 (*)
162010	kiwi	
162020	ličí	
162030	mučenka – granadilla	
162040	nopál (kaktusová figa)	(**)
162050	kaimito (star apple)	(**)
162060	americký persimon (Virginia kaki)	(**)
162990	ostatné	
163000	(c) <i>s nejdou šupou, veľké</i>	
163010	avokádo	0,05 (*)
163020	banány	2
163030	mango	0,2
163040	papája	0,2
163050	granátové jablko	0,05 (*)
163060	cherimoya	(**)
163070	guava	(**)
163080	ananás	0,05 (*)
163090	plody chlebovníka	(**)
163100	durian	(**)
163110	guanabana (soursop)	(**)
163990	ostatné	0,05 (*)
200000	<b>2. ČERSTVÁ ALEBO MRAZENÁ ZELENINA</b>	
210000	(i) <b>koreňová a hlúzová zelenina</b>	
211000	(a) <i>zemiaky</i>	0,05 (*)
212000	(b) <i>tropická koreňová a hlúzová zelenina</i>	0,05 (*)
212010	maniok (kasava)	
212020	sladké zemiaky	
212030	jamy	
212040	tapioka	(**)
212990	ostatné	
213000	(c) <i>iná koreňová a hlúzová zelenina okrem cukrovej repy</i>	
213010	repa cviklová	0,05 (*)
213020	mrkva	0,2
213030	zeler	0,3
213040	chren	0,2
213050	jeruzalemské artičoky (topi-nambury)	0,05 (*)
213060	paštrnák	0,2
213070	koreň petržlenu	0,2
213080	reďkovka	0,2
213090	kozia brada	0,2
213100	kvaka	0,05 (*)
213110	okružhlica	0,2
213990	ostatné	0,05 (*)

Číslo kódu	Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL (a)	Azoxystrobin
220000	(ii) <b>cibuľová zelenina</b>	
220010	cesnak	0,05 (*)
220020	cibuľa	0,05 (*)
220030	šalotka	0,05 (*)
220040	cibuľa jarná	2
220990	ostatné	0,05 (*)
230000	(iii) <b>plodová zelenina</b>	
231000	(a) <i>ľuľkovité</i>	2
231010	rajčiaky	
231020	paprika	
231030	baklažán („egg plant“)	
231040	okra, ibišteľ jedlý	
231990	ostatné	
232000	(b) <i>tekvicovité s jedlou šupou</i>	1
232010	uhorky šalátové	
232020	uhorky nakladačky	
232030	cukety	
232990	ostatné	
233000	(c) <i>tekvicovité s nejdou šupou</i>	0,5
233010	melón cukrový	
233020	tekvica	
233030	melón vodový/dyňa červená	
233990	ostatné	
234000	(d) <i>sladká kukurica</i>	0,05 (*)
239000	(e) <i>iná plodová zelenina</i>	0,05 (*)
240000	(iv) <b>hlúbová zelenina</b>	
241000	(a) <i>hlúbová zelenina tvoriaca ružice</i>	0,5
241010	brokolica	
241020	karfiol	
241990	ostatné	
242000	(b) <i>hlávková hlúbová zelenina</i>	0,3
242010	ružičkový kel	
242020	hlávková kapusta	
242990	ostatné	
243000	(c) <i>listová hlúbová zelenina</i>	5
243010	čínska kapusta	
243020	kel	
243990	ostatné	
244000	(d) <i>kaleráb</i>	0,2



Číslo kódu	Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL (a)	Azoxystrobín
250000	(v) <b>listová zelenina a čerstvé bylinky</b>	
251000	(a) <i>šalát a podobné plodiny vrátane Brassicacea</i>	3
251010	valeriánka poľná	
251020	šalát	
251030	endívia (širokolistá)	
251040	žerucha	
251050	barborka jarná	(**)
251060	rukola (eruka, roketa)	
251070	červená horčica	(**)
251080	listy a výhonky plodiny Brassica spp	
251990	ostatné	
252000	(b) <i>špenát a podobné plodiny (listy)</i>	
252010	špenát	0,05 (*)
252020	portulaka zeleninová	(**)
252030	mangold	0,05 (*)
252990	ostatné	0,05 (*)
253000	(c) <i>listy viniča</i>	(**)
254000	(d) <i>potočnica lekárska</i>	0,05 (*)
255000	(e) <i>witloof (belgická čakanka)</i>	0,2
256000	(f) <i>bylinky</i>	3
256010	trebulka	
256020	cesnak pažítkový	
256030	zelerová vňať	
256040	petržlen	
256050	šalvia	(**)
256060	rozmarín	(**)
256070	materina dúška	(**)
256080	bazalka	(**)
256090	bobkový list	(**)
256100	estragón	(**)
256990	ostatné	
260000	(vi) <b>strukoviny (čerstvé)</b>	
260010	fazuľa (so strukmi)	1
260020	fazuľa (bez strukov)	0,2
260030	hrach (so strukmi)	0,5
260040	hrach (bez strukov)	0,2
260050	šošovica	0,05 (*)
260990	ostatné	0,05 (*)
270000	(vii) <b>stonková zelenina (čerstvá)</b>	
270010	špargľa	0,05 (*)
270020	artičoky bodliakové (kardy)	0,05 (*)
270030	zeler	5

Číslo kódu	Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL (a)	Azoxystrobín
270040	fenikel	5
270050	artičoky pravé	1
270060	pór	2
270070	rebarbora	0,05 (*)
270080	bambusové výhonky	(**)
270090	sabal palmetto	(**)
270990	ostatné	0,05 (*)
280000	(viii) <b>huby</b>	0,05 (*)
280010	pestované	
280020	divorastúce	
280990	ostatné	(**)
290000	(ix) <b>morské riasy</b>	
300000	<b>3. SUCHÉ STRUKOVINY</b>	0,1
300010	fazuľa	
300020	šošovica	
300030	hrach	
300040	lupínia	
300990	ostatné	
400000	<b>4. OLEJNATÉ SEMENÁ A PLODY</b>	
401000	(i) <b>olejnaté semená</b>	
401010	ľanové semená	0,05 (*)
401020	arašidy (plody podzemnice olejnej)	0,05 (*)
401030	mak siaty	0,05 (*)
401040	sezamové semená	0,05 (*)
401050	slnečnicové semená	0,05 (*)
401060	semená repky	0,5
401070	sójové bôby	0,5
401080	horčicové semená	0,05 (*)
401090	semená bavlny	0,05 (*)
401100	semená tekvice obrovskej	0,05 (*)
401110	požlt farbiarsky	(**)
401120	borák lekársky	(**)
401130	ľaničnik siaty	(**)
401140	konope siate	0,05 (*)
401150	ricín obyčajný	(**)
401990	ostatné	0,05 (*)
402000	(ii) <b>olejnaté plody</b>	0,05 (*)
402010	olivy na výrobu oleja	
402020	palmové orechy (jadrá palmy olejnej)	(**)
402030	plod palmy olejnej	(**)
402040	kapok	(**)
402990	ostatné	

Číslo kódu	Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL (a)	Azoxystrobín
500000	<b>5. OBILNINY</b>	
500010	jačmeň	0,3
500020	pohánka	0,05 (*)
500030	kukurica	0,05 (*)
500040	proso	0,05 (*)
500050	ovos	0,3
500060	ryža	5
500070	raž	0,3
500080	cirok	0,05 (*)
500090	pšenica	0,3
500990	ostatné	0,05 (*)
600000	<b>6. ČAJ, KÁVA, BYLINY NA PRÍPRAVU NÁLEVOV A KAKAO</b>	
610000	(i) čaj (fermentované alebo inak upravené sušené lístky a stebľa druhu <i>Camellia sinensis</i> )	0,1 (*)
620000	(ii) kávové zrná	(**)
630000	(iii) byliny na prípravu nálevov (sušené)	(**)
631000	(a) kvety	(**)
631010	kvet rumančeka kamilkového	(**)
631020	kvet ibišteka	(**)
631030	lupienky ruže	(**)
631040	kvet jazmínu	(**)
631050	lipa	(**)
631990	ostatné	(**)
632000	(b) listy	(**)
632010	listy jahody	(**)
632020	listy kríka rooibos	(**)
632030	maté	(**)
632990	ostatné	(**)
633000	(c) korene	(**)
633010	koreň valeriány lekárskej	(**)
633020	koreň všehoja (ženšena)	(**)
633990	ostatné	(**)
639000	(d) iné byliny na prípravu nálevov	(**)
640000	(iv) kakao (fermentované zrná)	(**)
650000	(v) karob (tzv. svätójánsky chlieb)	(**)
700000	<b>7. CHMELOVÉ ŠIŠKY (SUŠENÉ) VRÁTANE PELIET A NEKONCENTROVANÉHO PRÁŠKU</b>	20
800000	<b>8. KORENINY</b>	(**)
810000	(i) semená	(**)
810010	Aníz	(**)
810020	čierna egyptská rasca	(**)

Číslo kódu	Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL (a)	Azoxystrobín
810030	semená zeleru	(**)
810040	semená koriandra	(**)
810050	semená rasce	(**)
810060	semená kôpru	(**)
810070	semená feniklu	(**)
810080	senovka grécka	(**)
810090	muškátový oriešok	(**)
810990	ostatné	(**)
820000	(ii) <b>ovocie a bobuľové plody</b>	(**)
820010	nové korenie	(**)
820020	anízové korenie (japonská paprika)	(**)
820030	rasca lúčna	(**)
820040	kardamon	(**)
820050	bobule borievky obyčajnej	(**)
820060	čierne a biele korenie	(**)
820070	struky vanilky	(**)
820080	tamarindy	(**)
820990	ostatné	(**)
830000	(iii) <b>kôra</b>	(**)
830010	škoricca	(**)
830990	ostatné	(**)
840000	(iv) <b>korene alebo rizómy</b>	(**)
840010	sladké drievko	(**)
840020	zázvor	(**)
840030	kurkuma	(**)
840040	chren dedinský	(**)
840990	ostatné	(**)
850000	(v) <b>puky</b>	(**)
850010	klinčeky	(**)
850020	kapara trnitá	(**)
850990	ostatné	(**)
860000	(vi) <b>blizna kvetov</b>	(**)
860010	šafrán	(**)
860990	ostatné	(**)
870000	(vii) <b>arillus</b>	(**)
870010	muškátovník voňavý	(**)
870990	ostatné	(**)
900000	<b>9. TECHNICKÉ PLODINY NA VÝROBU CUKRU</b>	(**)
900010	cukrová repa (koreň)	(**)
900020	cukrová trstina	(**)
900030	korene čakanky	(**)
900990	ostatné	(**)

Číslo kódu	Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL (a)	Azoxystrobin
1000000	<b>10. PRODUKTY ŽIVOČÍŠNEHO PÔVODU – SUCHOZEMSKÉ ŽIVOČÍCHY</b>	
1010000	(i) <b>mäso, mäsové prípravky, vnútornosti, krv, živočíšny tuk – čerstvé, chladené alebo mrazené, solené, v náleve, sušené alebo údené, prípadne spracované vo forme múčky alebo prášku; iné spracované produkty ako párky/klobásy/salámy a potravinové prípravky z týchto produktov</b>	0,05 (*)
1011000	(a) <i>ošípané</i>	
1011010	mäso	
1011020	chudé mäso bez tuku	
1011030	pečeň	
1011040	obličky	
1011050	jedlé vnútornosti	
1011990	ostatné	
1012000	(b) <i>hovädzí dobytok</i>	
1012010	mäso	
1012020	tuk	
1012030	pečeň	
1012040	obličky	
1012050	jedlé vnútornosti	
1012990	ostatné	
1013000	(c) <i>ovce</i>	
1013010	mäso	
1013020	tuk	
1013030	pečeň	
1013040	obličky	
1013050	jedlé vnútornosti	
1013990	ostatné	
1014000	(d) <i>kozy</i>	
1014010	mäso	
1014020	tuk	
1014030	pečeň	
1014040	obličky	
1014050	jedlé vnútornosti	
1014990	ostatné	
1015000	(e) <i>kone, somáre, muly alebo mulice</i>	(**)
1015010	mäso	(**)
1015020	tuk	(**)
1015030	pečeň	(**)
1015040	obličky	(**)
1015050	jedlé vnútornosti	(**)
1015990	ostatné	(**)

Číslo kódu	Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL (a)	Azoxystrobin
1016000	(f) <i>hydina – kurence, husi, kačice, morky a perličky; pštrosy, holuby</i>	
1016010	mäso	
1016020	tuk	
1016030	pečeň	
1016040	obličky	
1016050	jedlé vnútornosti	
1016990	ostatné	
1017000	(g) <i>iné hospodárske zvieratá</i>	(**)
1017010	mäso	(**)
1017020	tuk	(**)
1017030	pečeň	(**)
1017040	obličky	(**)
1017050	jedlé vnútornosti	(**)
1017990	ostatné	(**)
1020000	(ii) <b>mlieko a smotana – nekonzervované, bez pridaného cukru alebo sladidla, maslo a iný tuk získaný z mlieka, syr a tvaroh</b>	0,01 (*)
1020010	dobytok	
1020020	ovce	
1020030	kozy	
1020040	kone	
1020990	ostatné	
1030000	(iii) <b>vtáčie vajcia – čerstvé, konzervované alebo varené, lúpané vajcia a vaječné žĺtka – čerstvé, sušené, varené v pare alebo vo vode, lisované, zmrazené alebo inak spracované s obsahom alebo bez obsahu pridaného cukru alebo sladidla</b>	0,05 (*)
1030010	kuracie	(**)
1030020	kačacie	(**)
1030030	husacie	(**)
1030040	prepeličie	(**)
1030990	ostatné	(**)
1040000	(iv) <b>med</b>	(**)
1050000	(v) <b>obojživelníky a plazy</b>	(**)
1060000	(vi) <b>slimáky</b>	(**)
1070000	(vii) <b>iné produkty zo suchozemských živočíchov</b>	(**)

(a) Pokiaľ ide o úplný zoznam výrobkov rastlinného a živočíšneho pôvodu, na ktoré sa uplatňujú MRL, mal by sa uviesť odkaz na prílohu I.

(\*) Označuje dolnú hranicu analytického stanovenia.

(\*\*) Kombinácia pesticíd-kód, na ktorú sa uplatňuje MRL stanovená v časti B prílohy III.“

(2) Príloha III sa mení a dopĺňa takto:

Riadky týkajúce sa **fludioxonilu** sa nahrádzajú týmito:

**„Rezíduá pesticídov a maximálne hladiny rezíduí (mg/kg)**

Číslo kódu	Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL (a)	Fludioxonyl	Číslo kódu	Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL (a)	Fludioxonyl
100000	<b>1. ČERSTVÉ ALEBO MRAZENÉ OVOČIE, ORECHY</b>		150000	<b>(v) bobuľové a drobné ovocie</b>	
110000	<b>(i) citrusové plody</b>		151000	(a) <i>stolové hrozno a muštové hrozno</i>	2
110010	grapefruity	10	151010	stolové hrozno	2
110020	pomaranče	7	151020	muštové hrozno	2
110030	citróny	7	152000	(b) <i>jahody</i>	3
110040	limety	7	153000	(c) <i>krovité ovocné druhy</i>	
110050	mandarínky	7	153010	ostružiny	5
110990	ostatné	7	153020	ostružinové maliny	0,05 (*)
120000	<b>(ii) orechy stromové (vylúpané alebo nevyľúpané)</b>	0,05 (*)	153030	maliny	5
120010	mandle		153990	ostatné	0,05 (*)
120020	para orechy		154000	(d) <i>ostatné drobné a bobuľové ovocie</i>	
120030	kešu orechy		154010	čučoriedky	3
120040	Gaštany jedlé		154020	brusnice	1
120050	kokosové orechy		154030	ríbezle (červené, čierne a biele)	3
120060	lieskovce		154040	egreše	3
120070	makadamové orechy		154050	šípky	1
120080	pekanové orechy		154060	moruše	1
120090	píniové oriešky		154070	azarole (plody stredomorskej mišpule)	1
120100	pistáciové orechy		154080	plody bazy čiernej	2
120110	vlašské orechy		154990	ostatné	1
120990	ostatné		160000	<b>(vi) rôzne ovocie</b>	
130000	<b>(iii) jadrové ovocie</b>	5	161000	(a) <i>s jedlou šupou</i>	0,05 (*)
130010	jablká		161010	ďatle	
130020	hrušky		161020	figy	
130030	dule		161030	stolové olivy	
130040	mišpuľa		161040	kumkváty	
130050	mišpuľník japonský		161050	karambola	
130990	ostatné		161060	persimon	
140000	<b>(iv) kôstkové ovocie</b>		161070	jambolan (jávská slivka)	
140010	marhule	5	161990	ostatné	
140020	čerešne a višne	5			
140030	broskyne	5			
140040	slivky	0,5			
140990	ostatné	0,05 (*)			

Číslo kódu	Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL (a)	Fludioxonyl
162000	(b) <i>s nejdou šupou, malé</i>	
162010	kiwi	20
162020	liči	0,05 (*)
162030	mučenka – granadilla	0,05 (*)
162040	nopál (kaktusová figa)	0,05 (*)
162050	kaimito (star apple)	0,05 (*)
162060	americký persimon (Virginia kaki)	0,05 (*)
162990	ostatné	0,05 (*)
163000	(c) <i>s nejdou šupou, veľké</i>	
163010	avokádo	0,05 (*)
163020	banány	0,05 (*)
163030	mango	0,05 (*)
163040	papája	0,05 (*)
163050	granátové jablko	3
163060	cherimoya	0,05 (*)
163070	guava	0,05 (*)
163080	ananás	0,05 (*)
163090	plody chlebovníka	0,05 (*)
163100	durian	0,05 (*)
163110	guanabana (soursop)	0,05 (*)
163990	ostatné	0,05 (*)
200000	<b>2. ČERSTVÁ ALEBO MRAZENÁ ZELENINA</b>	
210000	(i) <b>koreňová a hlúzová zelenina</b>	
211000	(a) <i>zemiaky</i>	1
212000	(b) <i>tropická koreňová a hlúzová zelenina</i>	0,05 (*)
212010	maniok (kasava)	
212020	sladké zemiaky	
212030	jamy	
212040	tapioka	
212990	ostatné	
213000	(c) <i>iná koreňová a hlúzová zelenina okrem cukrovej repy</i>	0,05 (*)
213010	repa cviklová	
213020	mrkva	
213030	zeler	
213040	chren	
213050	jeruzalemské artičoky (topi-nambury)	
213060	paštrnák	
213070	koreň petržlenu	
213080	reďkovka	
213090	kozia brada	
213100	kvaka	
213110	okružhlica	
213990	ostatné	

Číslo kódu	Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL (a)	Fludioxonyl
220000	(ii) <b>cibuľová zelenina</b>	
220010	cesnak	0,05 (*)
220020	cibuľa	0,1
220030	šalotka	0,05 (*)
220040	cibuľa jarná	0,3
220990	ostatné	0,05 (*)
230000	(iii) <b>plodová zelenina</b>	
231000	(a) <i>tuľkovité</i>	
231010	rajčiaky	1
231020	paprika	2
231030	baklažán („egg plant“)	1
231040	okra, ibišteľ jedlý	0,5
231990	ostatné	0,5
232000	(b) <i>tekvicovité s jedlou šupou</i>	
232010	uhorky šalátové	1
232020	uhorky nakladačky	0,5
232030	cukety	1
232990	ostatné	0,5
233000	(c) <i>tekvicovité s nejdou šupou</i>	0,05 (*)
233010	melón cukrový	
233020	tekvica	
233030	melón vodový/dyňa červená	
233990	ostatné	
234000	(d) <i>sladká kukurica</i>	0,05 (*)
239000	(e) <i>iná plodová zelenina</i>	0,05 (*)
240000	(iv) <b>hlúbová zelenina</b>	0,05 (*)
241000	(a) <i>hlúbová zelenina tvoriaca ružice</i>	0,05 (*)
241010	brokolica	
241020	karfiol	
241990	ostatné	
242000	(b) <i>hlávková hlúbová zelenina</i>	0,05 (*)
242010	ružičkový kel	
242020	hlávková kapusta	
242990	ostatné	
243000	(c) <i>listová hlúbová zelenina</i>	0,05 (*)
243010	čínska kapusta	
243020	kel	
243990	ostatné	
244000	(d) <i>kaleráb</i>	0,05 (*)

Číslo kódu	Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL (a)	Fludioxonyl
250000	(v) <b>listová zelenina a čerstvé bylinky</b>	
251000	(a) <i>šalát a podobné plodiny vrátane Brassicacea</i>	10
251010	valeriánka poľná	
251020	šalát	
251030	endívia (šírokolistá)	
251040	žerucha	
251050	barborka jarná	
251060	rukola (eruka, roketka)	
251070	červená horčica	
251080	listy a výhonky plodiny Brassica spp	
251990	ostatné	
252000	(b) <i>špenát a podobné plodiny (listy)</i>	
252010	špenát	0,05 (*)
252020	portulaka zeleninová	10
252030	mangold	0,05 (*)
252990	ostatné	0,05 (*)
253000	(c) <i>listy viniča</i>	0,05 (*)
254000	(d) <i>potočnica lekárska</i>	0,05 (*)
255000	(e) <i>witloof (belgická čakanka)</i>	0,05 (*)
256000	(f) <i>bylinky</i>	1
256010	trebulka	
256020	cesnak pažítkový	
256030	zelerová vňať	
256040	petržlen	
256050	šalvia	
256060	rozmarín	
256070	materina dúška	
256080	bazalka	
256090	bobkový list	
256100	estragón	
256990	ostatné	
260000	(vi) <b>strukoviny (čerstvé)</b>	
260010	fazuľa (so strukmi)	1
260020	fazuľa (bez strukov)	0,2
260030	hrach (so strukmi)	0,2
260040	hrach (bez strukov)	0,05 (*)
260050	šošovica	0,05 (*)
260990	ostatné	0,05 (*)
270000	(vii) <b>stonková zelenina (čerstvá)</b>	
270010	špargľa	0,05 (*)
270020	artičoky bodliakové (kardy)	0,05 (*)
270030	zeler	0,05 (*)

Číslo kódu	Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL (a)	Fludioxonyl
270040	fenikel	0,1
270050	artičoky pravé	0,05 (*)
270060	pór	0,05 (*)
270070	rebarbora	0,05 (*)
270080	bambusové výhonky	0,05 (*)
270090	sabal palmetto	0,05 (*)
270990	ostatné	0,05 (*)
280000	(viii) <b>huby</b>	0,05 (*)
280010	pestované	
280020	divorastúce	
280990	ostatné	
290000	(ix) <b>morské riasy</b>	0,05 (*)
300000	<b>3. SUCHÉ STRUKOVINY</b>	0,05 (*)
300010	fazuľa	
300020	šošovica	
300030	hrach	
300040	lupínia	
300990	ostatné	
400000	<b>4. OLEJNATÉ SEMENÁ A PLODY</b>	0,05 (*)
401000	(i) <b>olejnaté semená</b>	
401010	ľanové semená	
401020	arašidy (plody podzemnice olejnej)	
401030	mak siaty	
401040	sezamové semená	
401050	slnečnicové semená	
401060	semená repky	
401070	sójové boby	
401080	horčicové semená	
401090	semená bavlny	
401100	semená tekvice obrovskej	
401110	požlt farbiarsky	
401120	borák lekársky	
401130	ľaničník siaty	
401140	konope siate	
401150	ricín obyčajný	
401990	ostatné	
402000	(ii) <b>olejnaté plody</b>	
402010	olivy na výrobu oleja	
402020	palmové orechy (jadrá palmy olejnej)	
402030	plod palmy olejnej	
402040	kapok	
402990	ostatné	

Číslo kódu	Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL (a)	Fludioxonyl	Číslo kódu	Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL (a)	Fludioxonyl
500000	<b>5. BILNINY</b>		810030	semená zeleru	
500010	jačmeň	0,05 (*)	810040	semená koriandra	
500020	pohánka	0,05 (*)	810050	semená rasce	
500030	kukurica	0,1	810060	semená kôpru	
500040	proso	0,05 (*)	810070	semená feniklu	
500050	ovos	0,05 (*)	810080	senovka grécka	
500060	ryža	0,05 (*)	810090	muškátový oriešok	
500070	raž	0,05 (*)	810990	ostatné	
500080	cirok	0,05 (*)	820000	<b>(ii) ovocie a bobuľové plody</b>	
500090	pšenica	0,2	820010	nové korenie	
500990	ostatné	0,05 (*)	820020	anízové korenie (japonská paprika)	
600000	<b>6. ČAJ, KÁVA, BYLINY NA PRÍPRAVU NÁLEVOV A KAKAO</b>	0,05 (*)	820030	rasca lúčna	
610000	<b>(i) čaj (fermentované alebo inak upravené sušené lístky a stebľa druhu <i>Camellia sinensis</i>)</b>		820040	kardamon	
620000	<b>(ii) kávové zrná</b>		820050	bobule borievky obyčajnej	
630000	<b>(iii) byliny na prípravu nálevov (sušené)</b>		820060	čierne a biele korenie	
631000	<b>(a) kvety</b>		820070	struky vanilky	
631010	kvet rumančeka kamilkového		820080	tamarindy	
631020	kvet ibišteka		820990	ostatné	
631030	lupienky ruže		830000	<b>(iii) kôra</b>	
631040	kvet jazmínu		830010	škorica	
631050	lipa		830990	ostatné	
631990	ostatné		840000	<b>(iv) korene alebo rizómy</b>	
632000	<b>(b) listy</b>		840010	sladké drievko	
632010	listy jahody		840020	zázvor	
632020	listy kríka rooibos		840030	kurkuma	
632030	maté		840040	chren dedinský	
632990	ostatné		840990	ostatné	
633000	<b>(c) korene</b>		850000	<b>(v) puky</b>	
633010	koreň valerjánu lekárskej		850010	klinčeky	
633020	koreň všehoja (ženšena)		850020	kapara trnitá	
633990	ostatné		850990	ostatné	
639000	<b>(d) iné byliny na prípravu nálevov</b>		860000	<b>(vi) blízna kvetov</b>	
640000	<b>(iv) kakao (fermentované zrná)</b>		860010	šafrán	
650000	<b>(v) karob (tzv. svätójánsky chlieb)</b>		860990	ostatné	
700000	<b>7. CHMELOVÉ ŠIŠKY (SUŠENÉ) VRÁTANE PELIET A NEKONCENTROVANÉHO PRÁŠKU</b>	0,05 (*)	870000	<b>(vii) arillus</b>	
800000	<b>8. KORENINY</b>	0,05 (*)	870010	muškátovník voňavý	
810000	<b>(i) semená</b>		870990	ostatné	
810010	Aníz		900000	<b>9. TECHNICKÉ PLODINY NA VÝROBU CUKRU</b>	0,05 (*)
810020	čierna egyptská rasca		900010	cukrová repa (koreň)	
			900020	cukrová trstina	
			900030	korene čakanky	
			900990	ostatné	



Číslo kódu	Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL (a)	Fludioxonyl
1000000	<b>10. PRODUKTY ŽIVOČÍŠNEHO PÔVODU – SUCHOZEMSKÉ ŽIVOČÍCHY</b>	0,05 (*)
1010000	(i) <b>mäso, mäsové prípravky, vnútornosti, krv, živočíšny tuk – čerstvé, chladené alebo mrazené, solené, v náleve, sušené alebo údené, prípadne spracované vo forme múčky alebo prášku; iné spracované produkty ako párky/klobásy/salámy a potravinové prípravky z týchto produktov</b>	
1011000	(a) <i>ošípané</i>	
1011010	mäso	
1011020	chudé mäso bez tuku	
1011030	pečeň	
1011040	obličky	
1011050	jedlé vnútornosti	
1011990	ostatné	
1012000	(b) <i>hovádzí dobytok</i>	
1012010	mäso	
1012020	tuk	
1012030	pečeň	
1012040	obličky	
1012050	jedlé vnútornosti	
1012990	ostatné	
1013000	(c) <i>ovce</i>	
1013010	mäso	
1013020	tuk	
1013030	pečeň	
1013040	obličky	
1013050	jedlé vnútornosti	
1013990	ostatné	
1014000	(d) <i>kozy</i>	
1014010	mäso	
1014020	tuk	
1014030	pečeň	
1014040	obličky	
1014050	jedlé vnútornosti	
1014990	ostatné	
1015000	(e) <i>kone, somáre, muły alebo mulice</i>	
1015010	mäso	
1015020	tuk	
1015030	pečeň	
1015040	obličky	
1015050	jedlé vnútornosti	
1015990	ostatné	

Číslo kódu	Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL (a)	Fludioxonyl
1016000	(f) <i>hydina – kurence, husi, kačice, morky a perličky; pštrosy, holuby</i>	
1016010	mäso	
1016020	tuk	
1016030	pečeň	
1016040	obličky	
1016050	jedlé vnútornosti	
1016990	ostatné	
1017000	(g) <i>iné hospodárske zvieratá</i>	
1017010	mäso	
1017020	tuk	
1017030	pečeň	
1017040	obličky	
1017050	jedlé vnútornosti	
1017990	ostatné	
1020000	(ii) <b>mlieko a smotana – nekonzervované, bez pridaného cukru alebo sladidla, maslo a iný tuk získaný z mlieka, syr a tvaroh</b>	
1020010	dobytok	
1020020	ovce	
1020030	kozy	
1020040	kone	
1020990	ostatné	
1030000	(iii) <b>vtáčie vajcia – čerstvé, konzervované alebo varené, lúpané vajcia a vaječné žĺtka – čerstvé, sušené, varené v pare alebo vo vode, lisované, zmrazené alebo inak spracované s obsahom alebo bez obsahu pridaného cukru alebo sladidla</b>	
1030010	kuracie	
1030020	kačacie	
1030030	husacie	
1030040	prepeličie	
1030990	ostatné	
1040000	(iv) <b>med</b>	
1050000	(v) <b>obojživelníky a plazy</b>	
1060000	(vi) <b>slimáky</b>	
1070000	(vii) <b>iné produkty zo suchozemských živočíchov</b>	

(a) Pokiaľ ide o úplný zoznam výrobkov rastlinného a živočíšneho pôvodu, na ktoré sa uplatňujú MRL, mal by sa uviesť odkaz na prílohu I.

(\*) Označuje dolnú hranicu analytického stanovenia.“



**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 257/2009****z 24. marca 2009,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 794/2004, pokiaľ ide o formulár doplňujúcich informácií na oznámenie pomoci rybnému hospodárstvu a akvakultúre****(Text s významom pre EHP)**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 659/1999 z 22. marca 1999 ustanovujúce podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 93 Zmluvy o ES <sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 27,

po konzultácii s Poradným výborom pre štátnu pomoc

keďže:

- (1) po prijatí nových usmernení Spoločenstva na preskúmanie štátnej pomoci rybnému hospodárstvu a akvakultúre Komisiou <sup>(2)</sup> je potrebné nahradiť formulár doplňujúcich informácií obsiahnutý v časti III ods. 14 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 794/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES)

č. 659/1999 ustanovujúce podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 93 Zmluvy o ES <sup>(3)</sup>, novým formulárom doplňujúcich informácií v súlade s platným rámcom;

- (2) nariadenie (ES) č. 794/2004 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Časť III. ods. 14 prílohy I k nariadeniu Komisie (ES) č. 794/2004 sa nahrádza prílohou k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. marca 2009

Za Komisiu

Joe BORG

člen Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 83, 27.3.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 84, 3.4.2008, s. 10.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 140, 30.4.2004, s. 1.

## PRÍLOHA

## „ČASŤ III ODS.14

**FORMULÁR DOPLŇUJÚCICH INFORMÁCIÍ NA POMOC RYBNÉMU HOSPODÁRSTVU A AKVAKULTÚRE**

Formulár doplňujúcich informácií sa musí použiť na oznámenie akejkoľvek schémy pomoci alebo individuálnej pomoci, na ktoré sa vzťahujú usmernenia na preskúmanie štátnej pomoci rybnému hospodárstvu a akvakultúre (ďalej len „usmernenia“).

CIELE SCHÉMY alebo POMOCI (*upraviť podľa potreby a vložiť požadovanú informáciu*):

*Táto časť dodržiava poradie pododsekov odseku 4 usmernení: „Pomoc, ktorá sa môže vyhlásiť za zlučiteľnú“.*

*Bod 4.1 usmernení: Pomoc na rovnaké opatrenia, na ktoré sa vzťahuje nariadenie o skupinovej výnimke*

**Všeobecné poznámky týkajúce sa druhu pomoci**

Platné sú dve nariadenia o skupinovej výnimke: nariadenie Komisie (ES) č. 736/2008 <sup>(1)</sup>, ktoré sa uplatňuje na odvetvie rybolovu a akvakultúry, a nariadenie Komisie (ES) č. 800/2008 <sup>(2)</sup>, ktoré je všeobecným nariadením o výnimkách uplatňujúcim sa na všetky odvetvia.

Preto by sa takáto pomoc v zásade nemala oznamovať.

Podľa odôvodnenia 6 nariadenia (ES) č. 736/2008 a odôvodnenia 7 nariadenia (ES) č. 800/2008 by sa tieto nariadenia nemali dotknúť možnosti členských štátov oznamovať štátnu pomoc, ktorej cieľ zodpovedajú cieľom, na ktoré sa vzťahujú tieto nariadenia.

Okrem toho nasledovné druhy pomoci nemôžu využiť výnimku stanovenú nariadeniami (ES) č. 736/2008 a (ES) č. 800/2008: pomoc presahujúca stanovené hodnoty, ako sa uvádza v článku 1 ods. 3 nariadenia č. 736/2008 alebo v článku 6 nariadenia (ES) č. 800/2008, alebo ak má osobitnú povahu, najmä pomoc udelená iným podnikom, ako sú malé a stredné podniky, pomoc podnikom v ťažkostiach, netransparentná pomoc, pomoc podnikom, voči ktorému sa nárokuje vrátenie pomoci na základe rozhodnutia Komisie, ktorým bola pomoc označená za nezlučiteľnú so spoločným trhom.

**Charakteristika oznámenej pomoci:**

- rovnaká pomoc, na akú sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 736/2008,
- rovnaká pomoc, na akú sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 800/2008,
- pomoc presahujúca stanovenú hodnotu,
- pomoc udelená iným podnikom, ako sú malé a stredné podniky,
- pomoc, ktorá nie je transparentná,
- pomoc podniku, voči ktorému sa nárokuje vrátenie finančných prostriedkov,
- ďalšie charakteristiky: vymedziť.

**Zlučiteľnosť so spoločným trhom**

Od členského štátu sa požaduje, aby poskytol podrobné a odôvodnené vysvetlenie, prečo sa pomoc môže považovať za zlučiteľnú so spoločným trhom.

*Bod 4.2 usmernení: Pomoc, ktorá patrí do rozsahu pôsobnosti niektorých horizontálnych usmernení*

Členský štát má poskytnúť odkaz na príslušné usmernenia, ktoré sa považujú za uplatniteľné na príslušné opatrenie pomoci, ako aj podrobné a odôvodnené vysvetlenie, prečo sa pomoc považuje za zlučiteľnú s týmito usmerneniami.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 201, 30.7.2008, s. 16.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 214, 9.8.2008, s. 3.

Od členského štátu sa požaduje, aby vyplnil aj ďalšie príslušné formuláre súhrmných informácií pripojených k tomuto nariadeniu:

- pomoc pre vzdelávanie – formulár v časti III ods. 2,
- pomoc pre zamestnanosť – formulár v časti III ods. 3,
- pomoc pre výskum a vývoj – formulár v častiach III ods. 6 a) alebo III ods. 6 b) podľa potreby,
- pomoc pri záchrane a reštrukturalizácii podnikateľov v ťažkostiach – formulár v častiach III ods. 7 alebo III ods. 8 podľa potreby,
- pomoc pre ochranu životného prostredia – formulár III ods. 10.

*Bod 4.3 usmernení: Pomoc na investovanie do rybárskych plavidiel*

Od členského štátu sa požaduje, aby poskytol informáciu preukazujúcu zlučiteľnosť pomoci s podmienkami stanovenými v článku 25 ods. 2 a 6 nariadenia Rady (ES) č. 1198/2006 z 27. júla 2006 o Európskom fonde pre rybné hospodárstvo <sup>(1)</sup>.

Takisto sa od neho požaduje, aby predložil zdôvodnenie, prečo táto pomoc nie je súčasťou operačného programu spolufinancovaného týmto fondom.

*Bod 4.4 usmernení: Pomoc na náhradu škôd spôsobených prírodnou katastrofou, mimoriadnymi udalosťami alebo mimoriadne nepriaznivými klimatickými javmi*

Od členského štátu sa požaduje, aby poskytol nasledovné informácie preukazujúce zlučiteľnosť pomoci:

- podrobné informácie o existencii prírodnej katastrofy alebo mimoriadnych udalostí vrátane technických a/alebo vedeckých správ,
- dôkaz o príčinnom vzťahu medzi udalosťou a škodami,
- spôsob výpočtu škôd,
- ďalšie prostriedky zdôvodnenia.

*Bod 4.5 usmernení: Daňové úľavy a náklady na prácu týkajúce sa rybárskych plavidiel Spoločenstva pôsobiacich mimo vôd Spoločenstva*

Od členského štátu sa požaduje, aby poskytol informácie o zlučiteľnosti pomoci s podmienkami bodu 4.5 usmernení.

Tieto informácie musia zahŕňať najmä podrobnosti o riziku zrušenia registrácie v registri rybárskych plavidiel zo strany plavidiel dotknutých schémou.

*Bod 4.6 usmernení: Pomoc financovaná prostredníctvom parafiskálnych poplatkov*

Od členského štátu sa požaduje, aby:

- uviedol, ako sa prostriedky získané prostredníctvom parafiskálnych poplatkov použijú a aby
- preukázal, akým spôsobom a na akom základe je ich využitie v súlade s pravidlami štátnej pomoci.

Okrem toho musí preukázať, ako táto schéma prinesie úžitok domácim aj dovezeným produktom.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 223, 15.8.2006, s. 1.

*Bod 4.7 usmernení: Pomoc na uvádzanie produktov rybného hospodárstva z najvzdialenejších regiónov na trh*

Od členského štátu sa vyžaduje, aby poskytol informácie preukazujúce zlučiteľnosť pomoci s podmienkami tohto bodu a s príslušnými podmienkami nariadenia Rady (ES) č. 791/2007 z 21. mája 2007, ktorým sa zavádza program kompenzácie dodatočných nákladov vzniknutých pri uvádzaní určitých výrobkov rybolovu z najvzdialenejších regiónov Azor, Madeiry, Kanárskych ostrovov, Francúzskej Guyany a Réunionu na trh <sup>(1)</sup>.

*Bod 4.8 usmernení: Pomoc týkajúca sa rybárskej flotily v najvzdialenejších regiónoch*

Od členského štátu sa požaduje, aby poskytol informácie preukazujúce zlučiteľnosť pomoci s podmienkami tohto bodu a s príslušnými podmienkami nariadenia Rady (ES) č. 639/2004 z 30. marca 2004 o riadení rybárskych flotíl zaregistrovaných v najvzdialenejších regiónoch Spoločenstva <sup>(2)</sup> a nariadenia Rady (ES) č. 2792/1999 zo 17. decembra 1999, ktorým sa ustanovujú presné predpisy a opatrenia týkajúce sa štrukturálnej pomoci Spoločenstva v sektore rybného hospodárstva <sup>(3)</sup>.

*Bod 4.9 usmernení: Pomoc na iné opatrenia*

Od členského štátu sa požaduje, aby veľmi presne opísal druh pomoci a jej ciele.

Okrem toho má predložiť podrobné a odôvodnené vysvetlenie týkajúce sa zlučiteľnosti pomoci s podmienkami bodu 3 usmernení a preukázať, že táto pomoc slúži cieľom spoločnej politiky rybného hospodárstva.

#### VŠEOBECNÉ ZÁSADY

Od členského štátu sa požaduje, aby vyhlásil, že pokiaľ ide o operácie, ktoré už príjemca začal vykonávať, a pomoc na činnosti, ktoré by príjemca začal realizovať sám už za trhových podmienok, neposkytne sa žiadna pomoc.

Členský štát má vyhlásiť, že v prípade nedodržania práva Spoločenstva, a najmä nedodržania pravidiel spoločnej politiky rybného hospodárstva, sa neposkytne žiadna pomoc.

V tomto zmysle má členský štát vyhlásiť, že opatrením pomoci sa výslovne stanovuje, že počas grantového obdobia príjemcovia pomoci dodržiavajú pravidlá spoločnej politiky rybného hospodárstva a že ak sa počas tohto obdobia zistí, že príjemca nedodržiava pravidlá spoločnej politiky rybného hospodárstva, finančná podpora sa musí vrátiť úmerne k závažnosti porušenia pravidiel.

Členský štát má vyhlásiť, že pomoc je obmedzená na maximálne 10 rokov alebo, v inom prípade, sa zaväzuje, že pomoc opakovane oznámi najneskôr 2 mesiace predtým, ako uplynie desať rokov od nadobudnutia jej účinnosti.

#### ĎALŠIE POŽIADAVKY

Od členského štátu sa žiada, aby poskytol zoznam všetkých podporných dokumentov predložených s oznámením, ako aj zhrnutie týchto dokumentov (napr. sociálno-hospodárske údaje prijímajúcich regiónov, vedecké a ekonomické zdôvodnenie).

Členský štát má uviesť, že táto pomoc sa nekumuluje s ďalšou pomocou na tie isté oprávnené výdavky alebo na tú istú kompenzáciu.

Ak takáto akumulácia existuje, členský štát má uviesť odkazy na pomoc (schéma pomoci alebo individuálna pomoc), pri ktorej dochádza ku kumulácii, a preukázať, že celá poskytnutá pomoc je naďalej v súlade s príslušnými pravidlami. Na tento účel členský štát zohľadní každý druh štátnej pomoci vrátane pomoci *de minimis*.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 176, 6.7.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 102, 7.4.2004, s. 9.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 337, 30.12.1999, s. 10.

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 258/2009

z 26. marca 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 595/2004, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1788/2003, ktorým sa stanovujú poplatky v sektore mlieka a mliečnych výrobkov

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

Komisie, aby toto rozdelenie zohľadňovala pri výročných úpravách a aby poskytla členským štátom mechanizmus na oznamovanie rozdelenia takýchto kvót Komisii.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 69 ods. 2, článok 80 ods. 1 a článok 85 v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

- (1) V článku 10 nariadenia Komisie (ES) č. 595/2004 <sup>(2)</sup> sa ustanovuje spôsob, akým sa má obsah tuku zohľadniť pri vypracúvaní konečného výkazu dodávok.
- (2) Koeficienty úpravy uplatňované na dodávky mlieka v prípade, ak je obsah tuku vyšší alebo nižší ako referenčná hodnota, sa od roku 1989 nezmenili. S ohľadom na mnohé zmeny, ktoré odvtedy v povahe schémy podpory v odvetví mlieka nastali, je vhodné znížiť stupeň úpravy uplatňovaný na dodané mlieko s obsahom tuku vyšším ako referenčný obsah tuku. Koeficient, ktorý sa má uplatniť v prípade, ak je skutočný obsah tuku dodávok nižší ako referenčný obsah tuku, by mal zostať nezmenený.
- (3) S ohľadom na tieto rozdielne miery úprav je takisto vhodné upraviť informácie poskytované členskými štátmi Komisii vo výročnom dotazníku tak, aby zobrazovali podrobnosti úprav smerom hore aj dole.
- (4) V článku 2 nariadenia (ES) č. 595/2004 sa od Komisie vyžaduje, aby na základe oznámení členských štátov každý rok rozdelila národnú kvótu stanovenú pre každý členský štát medzi dodávky a priamy predaj. Uvedené oznámenia sa týkajú požiadaviek výrobcov na zmeny. Dodatočná kvóta pridelená členským štátom sa v prvom kroku pridáva do národnej rezervy a následne ju členské štáty rozdeľujú medzi dodávky a priamy predaj podľa predpokladaných potrieb. Neexistuje však formálne ustanovenie, na základe ktorého by sa Komisii oznámilo toto rozdelenie. Je preto vhodné vyžadovať od

(5) V mnohých členských štátoch boli v priebehu rokov dodávky výrazne nižšie ako časť národnej kvóty pridelenej na dodávky. Možnosť prekročenia kvóty sa ďalej zníži zvýšením národných kvót. Zo skúseností vyplýva, že so znížením rizika výskytu poplatkov by sa znížilo aj riziko podhodnotenia alebo zatajania množstva dodávok zo strany prevádzkovateľov. Je preto vhodné znížiť primerane intenzitu kontrol vykonávaných v týchto členských štátoch s cieľom optimalizovať využívanie kontrolných zdrojov.

(6) V súlade s druhým pododsekom odsekom 3 článkom 19 nariadenia (ES) č. 595/2004 sa od členských štátov vyžaduje, aby všetky kontrolné správy týkajúce sa dvanásťmesačného obdobia dokončili do 18 mesiacov od konca dotknutého obdobia. Ak členské štáty využijú túto poskytovanú možnosť znížiť intenzitu kontrol za určitých podmienok, je vhodné skrátiť poskytovanú lehotu na dokončenie správ.

(7) Aby členské štáty mohli využívať výhody menej zaťažujúcej situácie, ktorá by vyplývala z úpravy intenzity kontrol, a s prihliadnutím na to, že v súlade s odsekom 2 článkom 19 nariadenia (ES) č. 595/2004 sa kontroly vykonávajú čiastočne v priebehu dotknutého dvanásťmesačného obdobia a čiastočne po tomto dvanásťmesačnom období, je vhodné upraviť intenzitu kontrol uplatňovať od dvanásťmesačného obdobia rokov 2008/2009, t. j. v období začínajúcom 1. apríla 2008 a končiacom 31. marca 2009.

(8) S cieľom podporiť dohľad Komisie nad vykonávaním systému kvót, a najmä v súvislosti so správami, ktoré má Komisia podať Rade pred koncom rokov 2010 a 2012, je vhodné poskytovať podrobnejšie informácie o rozsahu využívania kvót, o rozdeľovaní nevyužitej kvóty výrobcami, a ak je to relevantné, o výbere poplatkov od výrobcov.

(9) Nariadenie (ES) č. 595/2004 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(10) Riadiaci výbor pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov nedoručil stanovisko v lehote stanovenej jeho predsedom,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 94, 31.3.2004, s. 22.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

### Článok 1

Nariadenie (ES) č. 595/2004 sa mení a dopĺňa takto:

1. V prvom odseku článku 2 sa slová „v článku 21“ nahrádzajú slovami „v článku 25“.

2. Článok 10 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa mení a dopĺňa takto:

i) druhý pododsek sa nahrádza takto:

„Ak sa zistí kladný rozdiel, potom sa množstvo dodaného mlieka zvýši o 0,09 % na 0,1 gramu prevyšujúceho tuku na kilogram mlieka.“

ii) piaty pododsek sa nahrádza takto:

„Ak je množstvo dodaného mlieka vyjadrené v litroch, potom sa upravené množstvo vynásobí koeficientom 0,971.“

b) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Členské štáty stanovujú úpravu dodávok na národnej úrovni v súlade s článkom 80 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007 (\*).“

(\*) Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.“

3. V článku 19 ods. 3 druhom pododseku sa dopĺňa táto veta:

„Inšpekčné správy sa však dokončia nie neskôr ako 12 mesiacov po ukončení príslušného obdobia v členských štátoch, kde sa uplatňuje článok 22 ods. 1 písm. aa) a ba).“

4. V článku 22 ods. 1 sa písmená a) a b) nahrádzajú takto:

„a) 2 % výrobcov za každé dvanásťmesačné obdobie alebo

aa) 1 % výrobcov v členských štátoch, kde celkové upravené dodávky tvorili menej ako 95 % časti národnej kvóty pridelené na dodávky v každom z troch predchádzajúcich dvanásťmesačných období a

b) 40 % množstva mlieka deklarovaného po úprave za príslušné obdobie alebo

ba) 20 % množstva mlieka deklarovaného po úprave v členských štátoch, kde celkové upravené dodávky tvorili menej ako 95 % časti národnej kvóty pridelené na dodávky v každom z troch predchádzajúcich dvanásťmesačných období a“.

5. V článku 25 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Každoročne pred 1. februárom oznámia členské štáty v súlade s článkom 69 ods. 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 1234/2007 Komisii:

a) množstvá, ktoré na požiadanie jednotlivých výrobcov definitívne previedli medzi jednotlivými kvótami na dodávky a na priamy predaj;

b) rozdelenie kvóty, ktorá sa prideliť do národnej rezervy v súlade s článkom 71 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007 s účinnosťou od 1. apríla dotknutého dvanásťmesačného obdobia, medzi dodávky a priamy predaj.“

6. V článku 27 sa dopĺňa tento odsek 4:

„4. Každý rok pred 1. októbrom zasielajú členské štáty Komisii správu o využití kvóty a výbere poplatkov za dvanásťmesačné obdobie končiacie 31. marca toho istého kalendárneho roku. Správa zahŕňa informácie o opätovnom pridelení nevyužitých kvót vrátane toho, koľkým výrobcom sa prideliť a na akom základe. Ak je to relevantné, v správe sa uvádza počet výrobcov, ktorí prispievajú k platbe poplatku za nadbytočné množstvo, ako aj počet prípadov, ak existujú, v ktorých sa poplatok za nadbytočné množstvo považuje za poplatok, ktorý nemožno vybrať v dôsledku definitívnej platobnej neschopnosti alebo bankrotu výrobcov. Členské štáty zašlú Komisii aktualizáciu správy pred 1. decembrom s cieľom zahrnúť relevantné novozískané informácie. V každej ďalšej správe sa aktualizuje stav výberu každého poplatku za nadbytočné množstvo, ktorý sa predtým uvádzal ako neuhradený.“

7. V prílohe I sa bod 1.8. nahrádza takto:

„1.8. Úprava dodávok podľa obsahu tuku:

a) množstvo dodávok, ktoré podliehajú úprave nahor (kilogramy)

b) celkové množstvo upravené nahor (kilogramy)

c) množstvo dodávok, ktoré podliehajú úprave nadol (kilogramy)

d) celkové množstvo upravené nadol (kilogramy)“.

### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. apríla 2009 s výnimkou odsekov 3 a 4 článku 1, ktoré sa uplatňujú od 1. apríla 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 26. marca 2009

*Za Komisiu*  
Mariann FISCHER BOEL  
*členka Komisie*

---

## II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

## ROZHODNUTIA

## KOMISIA

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 26. marca 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2008/866/ES, pokiaľ ide o obdobie jeho uplatňovania

[oznámené pod číslom K(2009) 1876]

(Text s významom pre EHP)

(2009/297/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 53 ods. 1 písm. b) bod i),

keďže:

- (1) Rozhodnutie Komisie 2008/866/ES z 12. novembra 2008 o núdzových opatreniach, ktorými sa pozastavuje dovoz určitých lastúrníkov určených na ľudskú spotrebu z Peru <sup>(2)</sup>, sa prijalo v dôsledku kontaminácie určitých lastúrníkov dovezených z Peru vírusom hepatitídy typu A (HAV), v prípade ktorých sa zistilo, že sú pôvodcom ohniska nákazy hepatitídy typu A u ľudí. Toto rozhodnutie sa uplatňuje do 31. marca 2009.
- (2) Orgány Peru poskytli určité informácie o nápravných opatreniach zavedených s cieľom zlepšiť kontrolu produkcie lastúrníkov určených na vývoz do Spoločenstva.
- (3) Tieto informácie však nie sú dostatočné a v Peru sa má vykonať inšpekcia Komisie.

- (4) Do predloženia všetkých relevantných informácií zo strany peruánskych orgánov a výsledkov tejto inšpekcie je vhodné predĺžiť uplatňovanie rozhodnutia 2008/866/ES do 30. novembra 2009.
- (5) Rozhodnutie 2008/866/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (6) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

V článku 5 rozhodnutia 2008/866/ES sa dátum „31. marca 2009“ nahrádza dátumom „30. novembra 2009“.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 26. marca 2009

Za Komisiu  
Androulla VASSILIOU  
členka Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 307, 18.11.2008, s. 9.



## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 26. marca 2009,

ktorým sa predlžuje platnosť rozhodnutia 2006/502/ES, ktorým sa členské štáty vyzývajú prijať opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby sa na trh uvádzali iba také zapaľovače, ktoré sú zabezpečené proti použitiu deťmi, a zakázať uvádzanie zábavných zapaľovačov na trh

[oznámené pod číslom K(2009) 2078]

(Text s významom pre EHP)

(2009/298/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2001/95/ES z 3. decembra 2001 o všeobecnej bezpečnosti výrobkov <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 13,

keďže:

- (1) Rozhodnutím Komisie 2006/502/ES <sup>(2)</sup> sa od členských štátov vyžaduje prijať opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby sa na trh uvádzali iba také zapaľovače, ktoré sú zabezpečené proti použitiu deťmi, a zakázať uvádzanie zábavných zapaľovačov na trh.
- (2) Rozhodnutie 2006/502/ES bolo prijaté v súlade s ustanoveniami článku 13 smernice 2001/95/ES, ktorou sa obmedzuje platnosť rozhodnutia na obdobie nie dlhšie ako jeden rok, ale povoľuje sa jeho potvrdenie na ďalšie obdobia, z ktorých žiadne nie je dlhšie ako jeden rok.
- (3) Rozhodnutie 2006/502/ES bolo zmenené a doplnené dva razy, po prvý raz rozhodnutím 2007/231/ES <sup>(3)</sup>, ktorým sa predĺžila platnosť uvedeného rozhodnutia do 11. mája 2008, a po druhý raz rozhodnutím 2008/322/ES <sup>(4)</sup>, ktorým sa platnosť uvedeného rozhodnutia predĺžila o ďalší rok do 11. mája 2009.
- (4) Vzhľadom na to, že neexistujú iné uspokojivé opatrenia zamerané na bezpečnosť detí v súvislosti so zapaľovačmi, je potrebné predĺžiť platnosť rozhodnutia 2006/502/ES o ďalších 12 mesiacov a zodpovedajúcim spôsobom ho zmeniť a doplniť.

- (5) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru ustanoveným smernicou 2001/95/ES,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Rozhodnutie Komisie 2006/502/ES sa mení a dopĺňa takto:

V článku 6 sa odsek 2 nahrádza týmto:

„2. Toto rozhodnutie sa uplatňuje do 11. mája 2010.“

## Článok 2

Členské štáty prijímú potrebné opatrenia na zabezpečenie súladu s týmto rozhodnutím najneskôr do 11. mája 2009 a uverejnia uvedené opatrenia. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

## Článok 3

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 26. marca 2009

Za Komisiu  
Meglena KUNEVA  
členka Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. EŠ L 11, 15.1.2002, s. 4.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 198, 20.7.2006, s. 41.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 99, 14.4.2007, s. 16.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 109, 19.4.2008, s. 40.

## III

(Akty prijaté podľa Zmluvy o EÚ)

## AKTY PRIJATÉ PODĽA HLAVY VI ZMLUVY O EÚ

## RÁMCOVÉ ROZHODNUTIE RADY 2009/299/SVV

z 26. februára 2009

**o zmene a doplnení rámcových rozhodnutí 2002/584/SVV, 2005/214/SVV, 2006/783/SVV, 2008/909/SVV a 2008/947/SVV a o posilnení procesných práv osôb, podpore uplatňovania zásady vzájomného uznávania, pokiaľ ide o rozhodnutia vydané v neprítomnosti dotknutej osoby na konaní**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä jej článok 31 ods. 1 písm. a) a článok 34 ods. 2 písm. b),

so zreteľom na podnet Slovinskej republiky, Francúzskej republiky, Českej republiky, Švédskeho kráľovstva, Slovenskej republiky, Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska a Spolkovej republiky Nemecko <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,

keďže:

(1) Právo obvinenej osoby byť prítomná na konaní je súčasťou práva na spravodlivé súdne konanie ustanoveného v článku 6 Európskeho dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd, ako ho vykladá Európsky súd pre ľudské práva. Tento súd tiež vyhlásil, že právo obvinenej osoby byť prítomná na konaní nie je absolútne a obvinená osoba sa môže za určitých okolností z vlastnej slobodnej vôle výslovne alebo konkludentne, avšak jednoznačne, vzdať uvedeného práva.

(2) V rôznych rámcových rozhodnutiach, ktorými sa vykonáva zásada vzájomného uznávania konečných justič-

ných rozhodnutí, sa otázka rozhodnutí vydaných v konaní, ktorého sa dotknutá osoba osobne nezúčastnila, neupravuje jednotne. Táto rôznorodosť by mohla sťažiť prácu právnikov v praxi a byť prekážkou justičnej spolupráce.

(3) Riešenia v týchto rámcových rozhodnutiach nie sú postačujúce v prípadoch, keď dotknutá osoba nemohla byť informovaná o konaní. Rámcové rozhodnutia 2005/214/SVV o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na peňažné sankcie <sup>(2)</sup>, 2006/783/SVV o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na príkazy na konfiškáciu <sup>(3)</sup>, 2008/909/SVV o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na rozsudky v trestných veciach, ktorými sa ukladajú tresty odňatia slobody alebo opatrenia zahŕňajúce pozbavenie osobnej slobody, na účely ich výkonu v Európskej únii <sup>(4)</sup>, a 2008/947/SVV o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania rozsudkov a probačných rozhodnutí na účely dohľadu nad probačnými opatreniami a alternatívnymi sankciami <sup>(5)</sup> umožňujú vykonávajúcemu orgánu odmietnuť výkon takýchto rozsudkov. Rámcové rozhodnutie 2002/584/SVV o európskom zatýkacom rozkaze a o vydávacom konaní medzi členskými štátmi <sup>(6)</sup> umožňuje vykonávajúcemu orgánu požiadať vydávajúci orgán o primeranú záruku na ubezpečenie dotknutej osoby, na ktorú bol vydaný európsky zatykač, že bude môcť podať návrh na obnovu konania v členskom štáte pôvodu a byť prítomná na vyhlásení rozsudku. O primeranosti takejto záruky má rozhodnúť vykonávajúci orgán, preto je ťažké odhadnúť, kedy sa výkon môže odmietnuť.

<sup>(2)</sup> Rámcové rozhodnutie z 24. februára 2005 (Ú. v. EÚ L 76, 22.3.2005, s. 16).

<sup>(3)</sup> Rámcové rozhodnutie zo 6. októbra 2006 (Ú. v. EÚ L 328, 24.11.2006, s. 59).

<sup>(4)</sup> Rámcové rozhodnutie z 27. novembra 2008 (Ú. v. EÚ L 327, 5.12.2008, s. 27).

<sup>(5)</sup> Rámcové rozhodnutie z 27. novembra 2008 (Ú. v. EÚ L 337, 16.12.2008, s. 102).

<sup>(6)</sup> Rámcové rozhodnutie z 13. júna 2002 (Ú. v. ES L 190, 18.7.2002, s. 1).

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 52, 26.2.2008, s. 1.

- (4) Je preto potrebné ustanoviť jasné a spoločné dôvody odmietnutia uznania rozhodnutí vydaných v konaní, ktorého sa dotknutá osoba osobne nezúčastnila. Toto rámcové rozhodnutie má za cieľ upresniť vymedzenie takýchto spoločných dôvodov, ktoré vykonávajúcemu orgánu umožnia vykonať rozhodnutie napriek neprítomnosti dotknutej osoby na konaní pri úplnom rešpektovaní práva tejto osoby na obhajobu. Účelom tohto rámcového rozhodnutia nie je upraviť formy a metódy vrátane procesných požiadaviek, ktoré sa využívajú na dosiahnutie výsledkov vymedzených v tomto rámcovom rozhodnutí a ktoré sa spravujú vnútroštátnym právom členských štátov.
- (5) Takéto zmeny si vyžadujú zmenu a doplnenie platných rámcových rozhodnutí, ktorými sa vykonáva zásada vzájomného uznávania konečných justičných rozhodnutí. Nové ustanovenia by mali byť tiež základom pre budúce nástroje v tejto oblasti.
- (6) Ustanovenia tohto rámcového rozhodnutia, ktorými sa menia a dopĺňajú iné rámcové rozhodnutia, stanovujú podmienky, za ktorých by sa uznanie a výkon rozhodnutia vydaného v konaní, ktorého sa dotknutá osoba osobne nezúčastnila, nemali odmietnuť. Toto sú alternatívne podmienky; ak je jedna z podmienok splnená, vydávajúci orgán vyplnením zodpovedajúcej časti európskeho zatykača alebo príslušného osvedčenia iného rámcového rozhodnutia dáva záruku, že požiadavky boli alebo budú splnené, čo by malo na účely výkonu rozhodnutia na základe zásady vzájomného uznávania stačiť.
- (7) Uznanie a výkon rozhodnutia vydaného v konaní, ktorého sa dotknutá osoba osobne nezúčastnila, by sa nemali odmietnuť, ak bola dotknutá osoba osobne predvolaná a tým informovaná o stanovenom termíne a mieste konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia, alebo ak sa jej inými prostriedkami skutočne doručili úradné informácie o stanovenom termíne a mieste konania takým spôsobom, že bolo jednoznačne preukázané, že táto osoba si bola vedomá plánovaného konania. V tejto súvislosti sa predpokladá, že dotknutej osobe sa museli takéto informácie doručiť „včas“, teda v dostatočnom časovom predstihu, aby sa jej umožnilo zúčastniť sa konania a účinne uplatniť svoje právo na obhajobu.
- (8) Právo na spravodlivé súdne konanie obvinenej osoby je zaručené Dohovorom o ochrane ľudských práv a základných slobôd, ako ho vykladá Európsky súd pre ľudské práva. Toto právo zahŕňa právo dotknutej osoby byť osobne prítomná na konaní. Aby mohla toto právo uplatniť, musí dotknutá osoba o stanovenom termíne konania vedieť. Podľa tohto rámcového rozhodnutia by vedomosť dotknutej osoby o konaní mal každý členský štát zabezpečiť v súlade so svojím vnútroštátnym právom, pričom sa predpokladá, že to musí byť v súlade s požiadavkami tohto dohovoru. V súlade s judikatúrou Európskeho súdu pre ľudské práva by sa pri zvažovaní, či je spôsob poskytnutia informácie postačujúci na to, aby sa zabezpečila vedomosť dotknutej osoby o konaní, mohla prípadne venovať osobitná pozornosť aj snahe dotknutej osoby získať informáciu, ktorá jej bola určená.
- (9) Stanovený termín konania možno z praktických dôvodov spočiatku vyjadriť ako niekoľko možných termínov v rámci krátkeho časového úseku.
- (10) Uznanie a výkon rozhodnutia vydaného v konaní, ktorého sa dotknutá osoba osobne nezúčastnila, by sa nemali odmietnuť, ak dotknutú osobu vedomú si plánovaného konania obhajoval v konaní ňou splnomocnený právny zástupca a právna pomoc je praktická a účinná. V tejto súvislosti nie je dôležité, či si právneho zástupcu zvolila, vymenovala a platila dotknutá osoba, alebo či bol tento právny zástupca ustanovený a platený štátom, pričom sa predpokladá, že dotknutá osoba si úmyselne zvolila zastupovanie právnym zástupcom namiesto svojej účasti na konaní. Vymenovanie právneho zástupcu a súvisiace otázky sú vecou vnútroštátneho práva.
- (11) Spoločné riešenia týkajúce sa dôvodov odmietnutia uznania v príslušných platných rámcových rozhodnutiach by tiež mali zohľadniť rozmanitosť situácií, pokiaľ ide o právo dotknutej osoby na obnovu konania alebo odvolanie. Takáto obnova konania alebo odvolanie majú za cieľ zabezpečiť právo na obhajobu a vyznačujú sa týmito prvkami: dotknutá osoba má právo byť prítomná, (opätovne) sa skúma samotná vec vrátane nových dôkazov a konanie môže viesť k zrušeniu pôvodného rozhodnutia a vydaniu nového.
- (12) Právo na obnovu konania alebo odvolanie by sa malo zaručiť, ak rozhodnutie už bolo doručené, ako aj v prípade európskeho zatykača, ak ešte nebol doručený, ale bude bezodkladne doručený po odovzdaní. Týmto prípadom sa myslí situácia, keď orgány nemohli kontaktovať osobu najmä preto, lebo sa snažila uniknúť spravodlivosti.

- (13) Ak sa európsky zatykač vydáva na účely výkonu trestu odňatia slobody alebo ochranného opatrenia a dotknutej osobe sa nedoručili úradné informácie o tom, že voči nej prebieha trestné konanie ani sa jej nedoručil rozsudok, táto osoba by mala na základe žiadosti vo vykonávajúcom členskom štáte dostať kópiu rozsudku iba na účely informácie. Ak je to vhodné, vydávajúci súdny orgán a vykonávajúci súdny orgán by sa mali poradiť o potrebe a existujúcich možnostiach poskytnúť dotknutej osobe preklad rozsudku alebo jeho hlavných častí v jazyku, ktorému táto osoba rozumie. Toto poskytnutie rozsudku by nemalo spôsobiť prieťahy pri postupe odovzdávania alebo pri výkone európskeho zatykača.
- (14) Toto rámcové rozhodnutie sa obmedzuje na upresnenie vymedzenia dôvodov odmietnutia uznania v nástrojoch, ktorými sa vykonáva zásada vzájomného uznávania. Preto je pôsobnosť ustanovení, ako napríklad ustanovení o práve na obnovu konania, obmedzená na vymedzenie týchto dôvodov odmietnutia uznania. Ich cieľom nie je harmonizácia vnútroštátnych právnych predpisov. Týmto rámcovým rozhodnutím nie sú dotknuté budúce nástroje Európskej únie určené na aproximáciu právnych predpisov členských štátov v oblasti trestného práva.
- (15) Dôvody odmietnutia uznania sú nepovinné. Miera uváženia členských štátov pri transpozícii týchto dôvodov do vnútroštátneho práva sa však riadi najmä právom na spravodlivé súdne konanie pri zohľadnení celkového cieľa tohto rámcového rozhodnutia posilniť procesné práva osôb a uľahčiť justičnú spoluprácu v trestných veciach,

PRIJALA TOTO RÁMCOVÉ ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

##### Ciele a rozsah pôsobnosti

- Cieľom tohto rámcového rozhodnutia je posilniť procesné práva osôb, voči ktorým prebieha trestné konanie, a zároveň uľahčiť justičnú spoluprácu v trestných veciach, a najmä zlepšiť vzájomné uznávanie justičných rozhodnutí medzi členskými štátmi.
- Týmto rámcovým rozhodnutím sa nemení povinnosť rešpektovať základné práva a všeobecné právne zásady zakotvené v článku 6 zmluvy, vrátane práva osôb, voči ktorým prebieha trestné konanie, na obhajobu, a všetky povinnosti justičných orgánov v tomto ohľade zostávajú nedotknuté.
- Rámcové rozhodnutie ustanovuje spoločné pravidlá uznávania a/alebo výkonu justičných rozhodnutí, ktoré boli vydané v jednom členskom štáte (členský štát pôvodu) po konaní, na

ktorom dotknutá osoba nebola prítomná, v druhom členskom štáte (vykonávajúci členský štát) v súlade s ustanoveniami článku 5 ods. 1 rámcového rozhodnutia 2002/584/SVV, článku 7 ods. 2 písm. g) rámcového rozhodnutia 2005/214/SVV, článku 8 ods. 2 písm. e) rámcového rozhodnutia 2006/783/SVV, článku 9 ods. 1 písm. i) rámcového rozhodnutia 2008/909/SVV a článku 11 ods. 1 písm. h) rámcového rozhodnutia 2008/947/SVV.

#### Článok 2

##### Zmeny a doplnenia rámcového rozhodnutia 2002/584/SVV

Rámcové rozhodnutie 2002/584/SVV sa mení a dopĺňa takto:

- Vkladá sa tento článok:

#### „Článok 4a

##### Rozhodnutia vydané v konaní, ktorého sa dotknutá osoba osobne nezúčastnila

1. Vykonávajúci súdny orgán môže tiež odmietnuť vykonať európsky zatykač vydaný na účely výkonu trestu odňatia slobody alebo ochranného opatrenia, ak sa dotknutá osoba osobne nezúčastnila konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia, okrem prípadov, keď sa v európskom zatykači uvádza, že dotknutá osoba v súlade s ďalšími procesnými požiadavkami vymedzenými vo vnútroštátnom práve členského štátu pôvodu:

- bola včas:

- buď osobne predvolaná, a tým informovaná o stanovenom termíne a mieste konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia, alebo sa jej inými prostriedkami skutočne doručili úradné informácie o stanovenom termíne a mieste konania takým spôsobom, že bolo jednoznačne preukázané, že táto osoba si bola vedomá plánovaného konania,

a

- informovaná o tom, že možno vydať rozhodnutie, ak sa nezúčastní konania;

alebo

- vedomá si plánovaného konania splnomocnila právneho zástupcu, ktorý bol buď vymenovaný dotknutou osobou, alebo ustanovený štátom, aby ju obhajoval v konaní, a tento právny zástupca ju v konaní skutočne obhajoval;

alebo

- c) po tom, ako sa jej doručilo rozhodnutie a bola výslovne poučená o svojom práve na obnovu konania alebo odvolanie, na ktorých má dotknutá osoba právo zúčastniť sa a ktoré umožnia opätovné preskúmanie samotnej veci vrátane nových dôkazov a ktoré môžu viesť k zrušeniu pôvodného rozhodnutia a vydaniu nového:
- i) výslovne uviedla, že proti rozhodnutiu nepodáva opravný prostriedok,
- alebo
- ii) nepodala návrh na obnovu konania alebo odvolanie v rámci príslušnej lehoty;
- alebo
- d) rozhodnutie jej nebolo osobne doručené, ale:
- i) rozhodnutie sa jej osobne doručí bezodkladne po odovzdaní a bude výslovne poučená o svojom práve na obnovu konania alebo odvolanie, na ktorých má dotknutá osoba právo zúčastniť sa a ktoré umožnia opätovné preskúmanie samotnej veci vrátane nových dôkazov a ktoré môžu viesť k zrušeniu pôvodného rozhodnutia a vydaniu nového,
- a
- ii) bude poučená o lehote, v ktorej musí podať návrh na obnovu konania alebo odvolanie, ako sa uvádza v príslušnom európskom zatykači.

2. Ak sa európsky zatykač vydáva na účely výkonu trestu odňatia slobody alebo ochranného opatrenia za podmienok uvedených v odseku 1 písm. d) a dotknutej osobe sa nedoručili úradné informácie o tom, že voči nej prebieha trestné konanie, táto osoba môže pri oboznámení sa s obsahom európskeho zatykača žiadať kópiu rozsudku pred tým, ako bude odovzdaná. Vydávajúci orgán bezodkladne po tom, ako bol informovaný o tejto žiadosti, poskytne hľadanej osobe kópiu rozsudku prostredníctvom vykonávajúceho orgánu. Žiadosť dotknutej osoby nespôsobí prietahy pri postupe odovzdávania alebo pri výkone európskeho zatykača. Rozsudok sa dotknutej osobe poskytuje iba na účely informácie; nepovažuje sa za formálne doručenie rozsudku ani nespôsobuje začatie plynutia žiadnych lehôt na podanie odvolania alebo návrhu na obnovu konania.

3. Keď sa osoba odovzdáva za podmienok uvedených v odseku 1 písm. d) a táto osoba podala návrh na obnovu konania alebo odvolanie, väzba osoby čakajúcej na takúto obnovu konania alebo odvolanie sa až do skončenia konania skúma v súlade s právom členského štátu pôvodu pravidelne alebo na žiadosť dotknutej osoby. Takéto skúmanie zahŕňa najmä možnosť pozastavenia alebo prerušenia väzby. Obnova konania alebo odvolacie konanie začne bez zbytočného odkladu po odovzdaní.“

2. V článku 5 sa vypúšťa odsek 1.

3. V prílohe („EURÓPSKY ZATYKAČ“) sa písmeno d) nahrádza takto:

„d) Uveďte, či sa dotknutá osoba osobne zúčastnila konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia:

1.  Áno, dotknutá osoba sa osobne zúčastnila konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia.
2.  Nie, dotknutá osoba sa osobne nezúčastnila konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia.
3. Ak ste zaškrtili bod 2, potvrdte, prosím, či ide o jeden z nasledujúcich prípadov:

- 3.1a. dotknutá osoba bola osobne predvolaná... (deň/mesiac/rok), a tým informovaná o stanovenom termíne a mieste konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia, a bola informovaná o tom, že možno vydať rozhodnutie, ak sa nezúčastní konania,

ALEBO

- 3.1b. dotknutá osoba nebola osobne predvolaná, ale sa jej inými prostriedkami skutočne doručili úradné informácie o stanovenom termíne a mieste konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia, takým spôsobom, že bolo jednoznačne preukázané, že táto osoba si bola vedomá plánovaného konania, a bola informovaná o tom, že možno vydať rozhodnutie, ak sa nezúčastní konania,

ALEBO

- 3.2. dotknutá osoba, vedomá si plánovaného konania, splnomocnila právneho zástupcu, ktorý bol buď vymenovaný dotknutou osobou, alebo ustanovený štátom, aby ju obhajoval v konaní, a tento právny zástupca ju v konaní skutočne obhajoval,

ALEBO

- 3.3. rozhodnutie bolo dotknutej osobe doručené ... (deň/mesiac/rok) a dotknutá osoba bola výslovne poučená o práve na obnovu konania alebo odvolanie, na ktorých má právo zúčastniť sa a ktoré umožnia opätovné preskúmanie samotnej veci vrátane nových dôkazov a ktoré môžu viesť k zrušeniu pôvodného rozhodnutia a vydaniu nového, a

- výslovne uviedla, že proti rozhodnutiu nepodáva opravný prostriedok,

ALEBO

- nepodala návrh na obnovu konania alebo odvolanie v rámci príslušnej lehoty,

ALEBO

- 3.4. rozhodnutie nebolo dotknutej osobe osobne doručené, ale
- toto rozhodnutie sa jej osobne doručí bezodkladne po odovzdaní a
  - po tom, ako sa jej doručí rozhodnutie, bude dotknutá osoba výslovne poučená o práve na obnovu konania alebo odvolanie, na ktorých má právo zúčastniť sa a ktoré umožnia opätovné preskúmanie samotnej veci vrátane nových dôkazov a ktoré môžu viesť k zrušeniu pôvodného rozhodnutia a vydaniu nového, a
  - dotknutá osoba bude informovaná o lehote, v ktorej musí podať návrh na obnovu konania alebo odvolanie, t. j. ... dní.

4. Ak ste zaškrtili bod 3.1b., 3.2. alebo 3.3., uveďte informácie o tom, ako bola splnená príslušná podmienka:

.....  
 .....

### Článok 3

#### Zmeny a doplnenia rámcového rozhodnutia 2005/214/SVV

Rámcové rozhodnutie 2005/214/SVV sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 7 ods. 2 sa mení a dopĺňa takto:

- a) písmeno g) sa nahrádza takto:

„g) podľa osvedčenia uvedeného v článku 4 dotknutá osoba v prípade písomného konania nebola v súlade s právom štátu pôvodu osobne alebo prostredníctvom zástupcu oprávneného podľa vnútroštátneho práva poučená o svojom práve podať opravný prostriedok a o lehotách na jeho podanie“;

- b) dopĺňajú sa tieto písmená:



„i) podľa osvedčenia uvedeného v článku 4 sa dotknutá osoba osobne nezúčastnila konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia, okrem prípadov, keď sa v osvedčení uvádza, že dotknutá osoba v súlade s ďalšími procesnými požiadavkami vymedzenými vo vnútroštátnom práve štátu pôvodu:

i) bola včas:

— buď osobne predvolaná, a tým informovaná o stanovenom termíne a mieste konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia, alebo sa jej inými prostriedkami skutočne doručili úradné informácie o stanovenom termíne a mieste konania takým spôsobom, že bolo jednoznačne preukázané, že si bola vedomá plánovaného konania,

a

— informovaná o tom, že možno vydať rozhodnutie, ak sa nezúčastní konania,

alebo

ii) vedomá si plánovaného konania splnomocnila právneho zástupcu, ktorý bol buď vymenovaný dotknutou osobou, alebo ustanovený štátom, aby ju obhajoval v konaní, a tento právny zástupca ju v konaní skutočne obhajoval,

alebo

iii) po tom, ako sa jej doručilo rozhodnutie a bola výslovne poučená o práve na obnovu konania alebo odvolanie, na ktorých má dotknutá osoba právo zúčastniť sa a ktoré umožnia opätovné preskúmanie samotnej veci vrátane nových dôkazov a ktoré môžu viesť k zrušeniu pôvodného rozhodnutia a vydaniu nového:

— výslovne uviedla, že proti rozhodnutiu nepodáva opravný prostriedok,

alebo

— nepodala návrh na obnovu konania alebo odvolanie v rámci príslušnej lehoty;

j) podľa osvedčenia uvedeného v článku 4 sa dotknutá osoba osobne nezúčastnila konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia, okrem prípadov, keď sa v osvedčení uvádza, že dotknutá osoba sa po tom, ako bola výslovne poučená o konaní a o možnosti byť osobne prítomná na tomto konaní, výslovne vzdala práva na ústne pojednávanie a výslovne uviedla, že nepodáva opravný prostriedok.“

2. Článok 7 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. V prípadoch uvedených v odseku 1 a odseku 2 písm. c), g), i) a j) sa príslušný orgán vykonávajúceho štátu skôr, než prijme rozhodnutie o úplnom alebo čiastočnom neuznaní alebo nevykonaní rozhodnutia, akýmkoľvek vhodným prostriedkom poradí s príslušným orgánom štátu pôvodu a prípadne ho požiada o bezodkladné poskytnutie potrebných informácií.“

3. V prílohe („OSVEDČENIE“) v písmene h) sa bod 3 nahrádza takto:

„3. Uvedte, či sa dotknutá osoba osobne zúčastnila konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia:

1.  Áno, dotknutá osoba sa osobne zúčastnila konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia.
2.  Nie, dotknutá osoba sa osobne nezúčastnila konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia.
3. Ak ste zaškrtili bod 2., potvrďte, prosím, či ide o jeden z nasledujúcich prípadov:

- 3.1a. dotknutá osoba bola osobne predvolaná... (deň/mesiac/rok), a tým informovaná o stanovenom termíne a mieste konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia, a bola informovaná o tom, že možno vydať rozhodnutie, ak sa nezúčastní konania,

ALEBO

- 3.1b. dotknutá osoba nebola osobne predvolaná, ale sa jej inými prostriedkami skutočne doručili úradné informácie o stanovenom termíne a mieste konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia, takým spôsobom, že bolo jednoznačne preukázané, že táto osoba si bola vedomá plánovaného konania, a bola informovaná o tom, že možno vydať rozhodnutie, ak sa nezúčastní konania,

ALEBO

- 3.2. dotknutá osoba, vedomá si plánovaného konania, splnomocnila právneho zástupcu, ktorý bol buď vymenovaný dotknutou osobou, alebo ustanovený štátom, aby ju obhajoval v konaní, a tento právny zástupca ju v konaní skutočne obhajoval,

ALEBO

- 3.3. rozhodnutie bolo dotknutej osobe osobne doručené... (deň/mesiac/rok) a dotknutá osoba bola výslovne poučená o práve na obnovu konania alebo odvolanie, na ktorých má právo zúčastniť sa a ktoré umožnia opätovné preskúmanie samotnej veci vrátane nových dôkazov a ktoré môžu viesť k zrušeniu pôvodného rozhodnutia a vydaniu nového, a

- výslovne uviedla, že proti rozhodnutiu nepodáva opravný prostriedok,

ALEBO

- nepodala návrh na obnovu konania alebo odvolanie v rámci príslušnej lehoty,

ALEBO

- 3.4. dotknutá osoba sa po tom, ako bola výslovne poučená o konaní a o možnosti byť prítomná na tomto konaní, výslovne vzdala práva na ústne pojednávanie a výslovne uviedla, že nepodáva opravný prostriedok.

4. Ak ste zaškrtili bod 3.1b., 3.2., 3.3. alebo 3.4., uveďte informácie o tom, ako bola splnená príslušná podmienka:

.....  
 .....

#### Článok 4

#### Zmeny a doplnenia rámcového rozhodnutia 2006/783/SVV

Rámcové rozhodnutie 2006/783/SVV sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 8 ods. 2 sa písmeno e) nahrádza takto:

„e) podľa osvedčenia uvedeného v článku 4 ods. 2 sa dotknutá osoba osobne nezúčastnila konania, ktoré viedlo k vydaniu príkazu na konfiškáciu, okrem prípadov, keď sa v osvedčení uvádza, že dotknutá osoba v súlade s ďalšími procesnými požiadavkami vymedzenými vo vnútroštátnom práve štátu pôvodu:

- i) bola včas:

— buď osobne predvolaná, a tým informovaná o stanovenom termíne a mieste konania, ktoré viedlo k vydaniu príkazu na konfiškáciu, alebo sa jej inými prostriedkami skutočne doručili úradné informácie o stanovenom termíne a mieste konania takým spôsobom, že bolo jednoznačne preukázané, že si bola vedomá plánovaného konania,



a

— informovaná o tom, že možno vydať príkaz na konfiškáciu, ak sa nezúčastní konania,

alebo

ii) vedomá si plánovaného konania splnomocnila právneho zástupcu, ktorý bol buď vymenovaný dotknutou osobou, alebo ustanovený štátom, aby ju obhajoval v konaní, a tento právny zástupca ju v konaní skutočne obhajoval,

alebo

iii) po tom, ako sa jej doručil príkaz na konfiškáciu a bola výslovne poučená o práve na obnovu konania alebo odvolanie, na ktorých má dotknutá osoba právo zúčastniť sa a ktoré umožnia opätovné preskúmanie samotnej veci vrátane nových dôkazov a ktoré môžu viesť k zrušeniu pôvodného rozhodnutia a vydaniu nového:

— výslovne uviedla, že proti príkazu na konfiškáciu nepodáva opravný prostriedok,

alebo

— nepodala návrh na obnovu konania alebo odvolanie v rámci príslušnej lehoty.“

2. V prílohe („OSVEDČENIE“) sa písmeno j) nahrádza takto:

„j) Konania, ktoré vedú k vydaniu príkazu na konfiškáciu

Uvedte, či sa dotknutá osoba osobne zúčastnila konania, ktoré viedlo k vydaniu príkazu na konfiškáciu:

1.  Áno, dotknutá osoba sa osobne zúčastnila konania, ktoré viedlo k vydaniu príkazu na konfiškáciu.
2.  Nie, dotknutá osoba sa osobne nezúčastnila konania, ktoré viedlo k vydaniu príkazu na konfiškáciu.
3. Ak ste zaškrtili bod 2., potvrdte, prosím, či ide o jeden z nasledujúcich prípadov:

3.1a. dotknutá osoba bola osobne predvolaná... (deň/mesiac/rok), a tým informovaná o stanovenom termíne a mieste konania, ktoré viedlo k vydaniu príkazu na konfiškáciu, a bola informovaná o tom, že možno vydať rozhodnutie, ak sa nezúčastní konania,

ALEBO

3.1b. dotknutá osoba nebola osobne predvolaná, ale sa jej inými prostriedkami skutočne doručili úradné informácie o stanovenom termíne a mieste konania, ktoré viedlo k vydaniu príkazu na konfiškáciu, takým spôsobom, že bolo jednoznačne preukázané, že táto osoba si bola vedomá plánovaného konania, a bola informovaná o tom, že možno vydať rozhodnutie, ak sa nezúčastní konania,

ALEBO

3.2. dotknutá osoba, vedomá si plánovaného konania, splnomocnila právneho zástupcu, ktorý bol buď vymenovaný dotknutou osobou, alebo ustanovený štátom, aby ju obhajoval v konaní, a tento právny zástupca ju v konaní skutočne obhajoval,

ALEBO

- 3.3. rozhodnutie bolo dotknutej osobe doručené ... (deň/mesiac/rok) a dotknutá osoba bola výslovne poučená o práve na obnovu konania alebo odvolanie, na ktorých má právo zúčastniť sa a ktoré umožnia opätovné preskúmanie samotnej veci vrátane nových dôkazov a ktoré môžu viesť k zrušeniu pôvodného rozhodnutia a vydaniu nového, a

výslovne uviedla, že proti rozhodnutiu nepodáva opravný prostriedok,

ALEBO

nepodala návrh na obnovu konania alebo odvolanie v rámci príslušnej lehoty.

4. Ak ste zaškrtili bod 3.1b., 3.2. alebo 3.3., uveďte informácie o tom, ako bola splnená príslušná podmienka:

.....  
 .....

#### Článok 5

#### Zmeny a doplnenia rámcového rozhodnutia 2008/909/SVV

Rámcové rozhodnutie 2008/909/SVV sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 9 ods. 1 sa písmeno i) nahrádza takto:

„i) podľa osvedčenia uvedeného v článku 4 sa dotknutá osoba osobne nezúčastnila konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia, okrem prípadov, keď sa v osvedčení uvádza, že dotknutá osoba v súlade s ďalšími procesnými požiadavkami vymedzenými vo vnútroštátnom práve štátu pôvodu:

- i) bola včas:

— buď osobne predvolaná, a tým informovaná o stanovenom termíne a mieste konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia, alebo sa jej inými prostriedkami skutočne doručili úradné informácie o stanovenom termíne a mieste konania takým spôsobom, že bolo jednoznačne preukázané, že si bola vedomá plánovaného konania,

a

— informovaná o tom, že možno vydať rozhodnutie, ak sa nezúčastní konania,

alebo

- ii) vedomá si plánovaného konania splnomocnila právneho zástupcu, ktorý bol buď vymenovaný dotknutou osobou, alebo ustanovený štátom, aby ju obhajoval v konaní, a tento právny zástupca ju v konaní skutočne obhajoval,

alebo

- iii) po tom, ako sa jej doručilo rozhodnutie a bola výslovne poučená o práve na obnovu konania alebo odvolanie, na ktorých má dotknutá osoba právo zúčastniť sa a ktoré umožnia opätovné preskúmanie samotnej veci vrátane nových dôkazov a ktoré môžu viesť k zrušeniu pôvodného rozhodnutia a vydaniu nového:

— výslovne uviedla, že proti rozhodnutiu nepodáva opravný prostriedok,

alebo

— nepodala návrh na obnovu konania alebo odvolanie v rámci príslušnej lehoty.“

2. V prílohe I („osvedčenie“) v písmene i) sa bod 1 nahrádza takto:

„1. Uveďte, či sa dotknutá osoba osobne zúčastnila konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia:

1.  Áno, dotknutá osoba sa osobne zúčastnila konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia.
2.  Nie, dotknutá osoba sa osobne nezúčastnila konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia.
3. Ak ste zaškrtili bod 2., potvrdzte, prosím, či ide o jeden z nasledujúcich prípadov:

- 3.1a. dotknutá osoba bola osobne predvolaná ... (deň/mesiac/rok), a tým informovaná o stanovenom termíne a mieste konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia, a bola informovaná o tom, že možno vydať rozhodnutie, ak sa nezúčastní konania,

ALEBO

- 3.1b. dotknutá osoba nebola osobne predvolaná, ale sa jej inými prostriedkami skutočne doručili úradné informácie o stanovenom termíne a mieste konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia, takým spôsobom, že bolo jednoznačne preukázané, že táto osoba si bola vedomá plánovaného konania, a bola informovaná o tom, že možno vydať rozhodnutie, ak sa nezúčastní konania,

ALEBO

- 3.2. dotknutá osoba, vedomá si plánovaného konania, splnomocnila právneho zástupcu, ktorý bol buď vymenovaný dotknutou osobou, alebo ustanovený štátom, aby ju obhajoval v konaní, a tento právny zástupca ju v konaní skutočne obhajoval,

ALEBO

- 3.3. rozhodnutie bolo dotknutej osobe doručené ... (deň/mesiac/rok) a dotknutá osoba bola výslovne poučená o práve na obnovu konania alebo odvolanie, na ktorých má právo zúčastniť sa a ktoré umožnia opätovné preskúmanie samotnej veci vrátane nových dôkazov a ktoré môžu viesť k zrušeniu pôvodného rozhodnutia a vydaniu nového, a

- výslovne uviedla, že proti rozhodnutiu nepodáva opravný prostriedok,

ALEBO

- nepodala návrh na obnovu konania alebo odvolanie v rámci príslušnej lehoty.

4. Ak ste zaškrtili bod 3.1b., 3.2. alebo 3.3., uveďte informácie o tom, ako bola splnená príslušná podmienka:

.....  
.....“

## Článok 6

**Zmeny a doplnenia rámcového rozhodnutia 2008/947/SVV**

Rámcové rozhodnutie 2008/947/SVV sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 11 ods. 1 sa písmeno h) nahrádza takto:

„h) podľa osvedčenia uvedeného v článku 6 sa dotknutá osoba osobne nezúčastnila konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia, okrem prípadov, keď sa v osvedčení uvádza, že dotknutá osoba v súlade s ďalšími procesnými požiadavkami vymedzenými vo vnútroštátnom práve štátu pôvodu:

i) bola včas:

— buď osobne predvolaná, a tým informovaná o stanovenom termíne a mieste konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia, alebo sa jej inými prostriedkami skutočne doručili úradné informácie o stanovenom termíne a mieste konania takým spôsobom, že bolo jednoznačne preukázané, že si bola vedomá plánovaného konania,

a

— informovaná o tom, že možno vydať rozhodnutie, ak sa nezúčastní konania,

alebo

ii) vedomá si plánovaného konania splnomocnila právneho zástupcu, ktorý bol buď vymenovaný dotknutou osobou, alebo ustanovený štátom, aby ju obhajoval v konaní, a tento právny zástupca ju v konaní skutočne obhajoval,

alebo

iii) po tom, ako sa jej doručilo rozhodnutie a bola výslovne poučená o práve na obnovu konania alebo odvolanie, na ktorých má osoba právo zúčastniť sa a ktoré umožnia opätovné preskúmanie samotnej veci vrátane nových dôkazov a ktoré môžu viesť k zrušeniu pôvodného rozhodnutia a vydaniu nového:

— výslovne uviedla, že proti rozhodnutiu nepodáva opravný prostriedok,

alebo

— nepodala návrh na obnovu konania alebo odvolanie v rámci príslušnej lehoty.“

2. V prílohe I („osvedčenie“) sa písmeno h) nahrádza takto:

„h) Uveďte, či sa dotknutá osoba osobne zúčastnila konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia:

1.  Áno, dotknutá osoba sa osobne zúčastnila konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia.
2.  Nie, dotknutá osoba sa osobne nezúčastnila konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia.
3. Ak ste zaškrtnuli bod 2., potvrdzte, prosím, či ide o jeden z nasledujúcich prípadov:

- 3.1a. dotknutá osoba bola osobne predvolaná... (deň/mesiac/rok), a tým informovaná o stanovenom termíne a mieste konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia, a bola informovaná o tom, že možno vydať rozhodnutie, ak sa nezúčastní konania,

ALEBO

- 3.1b. dotknutá osoba nebola osobne predvolaná, ale sa jej inými prostriedkami skutočne doručili úradné informácie o stanovenom termíne a mieste konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia, takým spôsobom, že bolo jednoznačne preukázané, že táto osoba si bola vedomá plánovaného konania, a bola informovaná o tom, že možno vydať rozhodnutie, ak sa nezúčastní konania,

ALEBO

- 3.2. dotknutá osoba, vedomá si plánovaného konania, splnomocnila právneho zástupcu, ktorý bol buď vymenovaný dotknutou osobou, alebo ustanovený štátom, aby ju obhajoval v konaní, a tento právny zástupca ju v konaní skutočne obhajoval,

ALEBO

- 3.3. rozhodnutie bolo dotknutej osobe doručené... (deň/mesiac/rok) a dotknutá osoba bola výslovne poučená o práve na obnovu konania alebo odvolanie, na ktorých má právo zúčastniť sa a ktoré umožnia opätovné preskúmanie samotnej veci vrátane nových dôkazov a ktoré môžu viesť k zrušeniu pôvodného rozhodnutia a vydaniu nového, a

- výslovne uviedla, že proti rozhodnutiu nepodáva opravný prostriedok,

ALEBO

- nepodala návrh na obnovu konania alebo odvolanie v rámci príslušnej lehoty.

4. Ak ste zaškrtili bod 3.1 b, 3.2 alebo 3.3, uveďte informácie o tom, ako bola splnená príslušná podmienka:

.....  
 .....

#### Článok 7

##### Územná pôsobnosť

Toto rámcové rozhodnutie sa vzťahuje na Gibraltár.

#### Článok 8

##### Vykonávanie a prechodné ustanovenia

1. Členské štáty prijímajú opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s ustanoveniami tohto rámcového rozhodnutia do 28. marca 2011.

2. Toto rámcové rozhodnutie sa odo dňa uvedeného v odseku 1 uplatňuje na uznávanie a výkon rozhodnutí vydaných v neprítomnosti dotknutej osoby na konaní.

3. Ak členský štát pri prijatí tohto rámcového rozhodnutia vyhlási, že má závažné dôvody domnievať sa, že nebude do dňa uvedeného v odseku 1 schopný dosiahnuť súlad s ustanoveniami tohto rámcového rozhodnutia, začne sa toto rámcové rozhodnutie uplatňovať najneskôr od 1. januára 2014 na uznávanie a výkon rozhodnutí vydaných v neprítomnosti dotknutej osoby na konaní, ktoré vydali príslušné orgány tohto členského štátu. Ktorýkoľvek iný členský štát môže žiadať, aby členský štát, ktorý vydal takéto vyhlásenie, uplatňoval príslušné ustanovenia rámcového rozhodnutia uvedené v článkoch 2, 3, 4, 5 a 6 v znení, v akom boli pôvodne prijaté, na uznávanie a výkon rozhodnutí vydaných v neprítomnosti dotknutej osoby na konaní, ktoré vydal tento iný členský štát.

4. Do uplynutia lehôt uvedených v odsekoch 1 a 3 sa naďalej uplatňujú príslušné ustanovenia rámcových rozhodnutí uvedených v článkoch 2, 3, 4, 5 a 6 v znení, v akom boli pôvodne prijaté.

5. Vyhlásenie vydané v súlade s odsekom 3 sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Môže sa kedykoľvek vziať späť.

6. Členské štáty zašlú Generálnemu sekretariátu Rady a Komisii znenie ustanovení, ktorými transponujú do svojho vnútroštátneho práva povinnosti, ktoré im vyplývajú z tohto rámcového rozhodnutia.

#### Článok 9

##### Preskúmanie

1. Komisia vypracuje do 28. marca 2014 správu na základe informácií, ktoré jej poskytnú členské štáty podľa článku 8 ods. 6.
2. Rada na základe správy uvedenej v odseku 1 zhodnotí:

a) rozsah, v akom členské štáty prijali opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s týmto rámcovým rozhodnutím, a

b) uplatňovanie tohto rámcového rozhodnutia.

3. K správe uvedenej v odseku 1 sa v prípade potreby priložia legislatívne návrhy.

#### Článok 10

##### Nadobudnutie účinnosti

Toto rámcové rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 26. februára 2009

*Za Radu*  
*predseda*  
I. LANGER